

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca



EJEMPLAR GRATUITO



Nº 39

27 de Junio

## "LA UNIVERSIDAD YA ESTA AQUI" ...

...Página 10

## MIRADOR Aranjuez

### 12 únicos chalets de distintos tamaños



MENUDAS VISTAS  
TIENEN LOS  
CHALETS

INICIO OBRA  
JUNIO 97



**INFORMACION: Avenida de las Infantas, 12**

**ARANJUEZ (Madrid)**

**Horario 10.00 a 14,30 y 17.00 a 21.00**



**PROMINAR**

**892'36'32'**





**INSTALACIONES  
DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. del Rey, 20  
ARANJUEZ**

**Tel. 892 22 89**

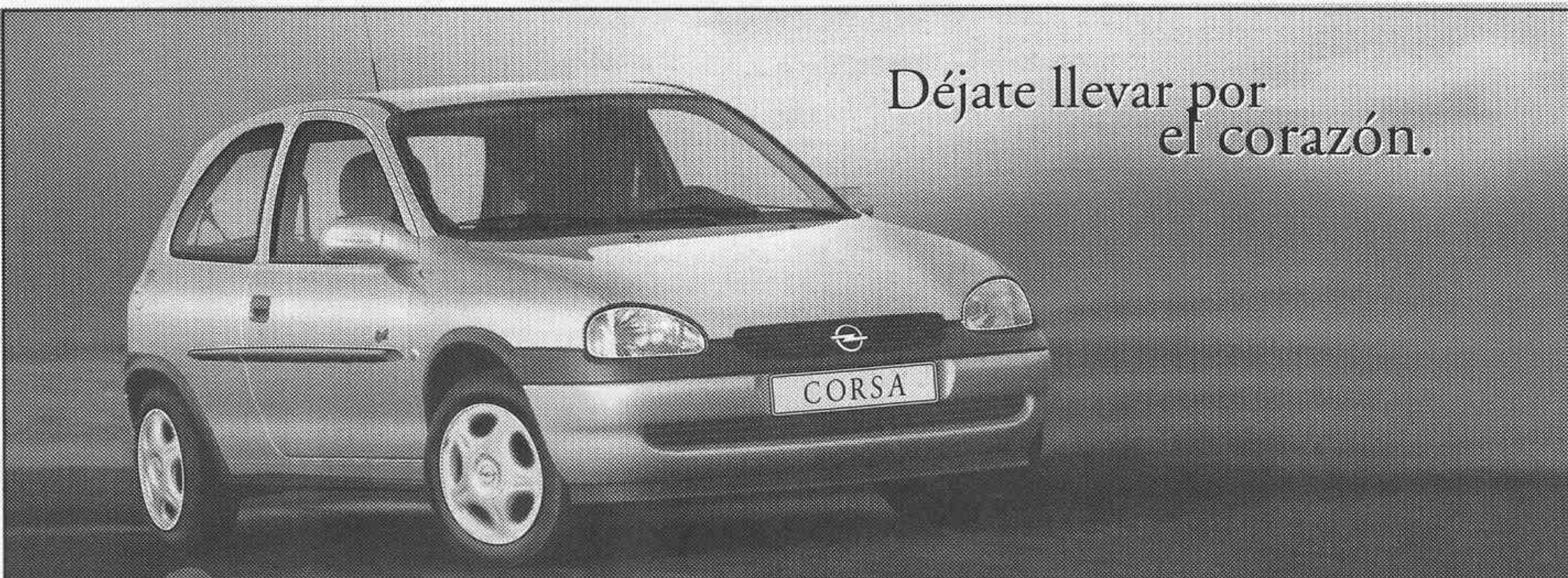


**Nº 1 EN EL MUNDO**

**Aire Acondicionado desde 110.000 Pts.**

**Y RECUERDE...**

**.."NO SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"**



*Déjate llevar por  
el corazón.*

**Nuevo  
Opel  
Corsa** el motor de tu Vida

Se ha puesto en marcha el motor de tu vida.  
Una nueva generación de motores. Con más potencia. Menos consumo.  
Y un nuevo chasis. Para disfrutar más. Con más seguridad.  
Pon un nuevo motor a tu vida y déjate llevar.



**ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS**

**CENTRO SUR DE  
AUTOMOVILES**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA



## BASTA YA DE ABUSOS

El tema es de actualidad, un tema preocupante, un tema desagradable: los abusos sexuales.

Una de cada cuatro niñas españolas sufre abusos sexuales a lo largo de su infancia. Esta escalofriante cifra, se dió a conocer la pasada semana por la asociación pro defensa del niño (Prodeni).

Sin embargo, no todos los casos salen a la luz pública. Una gran parte se quedan enterrados por temos. Hay muchos de ellos, que no se denuncian porque ocurren en ámbitos muy restringidos de la familia. En el caso de los niños, estos tienen miedo puesto que saben que pueden ocurrir cosas muy graves, como que les lleven a un centro de menores.

Lo cual significa, que estas desagradables circunstancias impide que casos así se den a conocer y expliquen el secretismo con que se mantienen.

Ahora, los dos últimos casos conocidos, el del desmantelamiento de la red de pederastia la pasada semana en Francia y la detención de los padres que alquilaban a su hijo de 10 años por 30.000 pts. semanales, en Barcelona, han reabierto el debate sobre el tratamiento legal de estos delitos.

Ciertamente, los menores se han convertido en el objeto de un repugnante mercado que mueve cifras multimillonarias y que se extiende con la ayuda de las nuevas tecnologías como las páginas de Internet.

Así las cosas, la ONG ECPAT-España, organización internacional dedicada a combatir la explotación sexual de menores, ha solicitado la reintroducción de la figura de corrupción de menores, derogada por el nuevo Código Penal, ante el vacío legal existente actualmente.

Dicha asociación, también considera que es preciso el aumento de penas en delitos de inducción, promoción o favorecimiento infantil.

La sociedad española, ya mostró su repulsa ante actos expuestos de corrupción que saltaron a la palestra ante diversos medios de comunicación, como y, sirva como ejemplo: caso Duque de Feria y el archiconocido caso Army.

Sin embargo, el caso del niño de 10 años prostituido por sus padres los fines de semana a cambio de 30.000 pts. y viajes, ha sobrecogido especialmente a toda la población donde habitaban incluso a los agentes del grupo de menores de la policía de Barcelona, encargados de las investigaciones.

El barrio donde vivía el niño, considerado como el antiguo Barrio Chino de Barcelona, es donde más menores fueron atendidos el pasado año.

De los 856 menores, 191 residían en esta zona marginal, donde la prostitución y la miseria campan a sus anchas.

El delito sexual ocupa el tercer lugar en la lista de los delitos de los que han sido víctimas los menores, lo que traducido a cifras supone el 16% por detrás los malos tratos y robos. En cuanto a la edad, se confirma la tendencia de que las víctimas son cada vez más pequeñas.

Por ello, las investigaciones del Grume continúan centrándose en los delitos contra la libertad sexual, malos tratos y la prostitución. Unas pesquisas que dieron como resultado la detención de 202 adultos el pasado año, sólo por delitos en el que las víctimas fueron menores. Una cantidad de la que, y en primer lugar, el 24% lo fueron por agresión sexual y el 6% por prostitución, una baja cifra que es consecuencia de la desaparición en el nuevo Código Penal del delito de corrupción de menores.

## NUEVO LANZAMIENTO

### TATA GRAN TELCO SPORT TURBO DIESEL INTERCOLER



HOY 27 TE ESPERAMOS  
INAUGURACION Y PRESENTACION

**2.371.560 Ptas.**

I.V.A. y transporte incluidos

Financiación especial Nissho Credit (Banco Fimestic, S.A.)

Financiamos hasta 96 meses sin entrada  
ó 100.000 kms.

(condiciones de libro mantenimiento)



**Motor Diesel 2.0**

**EQUIPAMIENTO DE SERIE:**

- Aire Acondicionado
- Dirección Asistida
- Cierre Centralizado
- Elevalunas Eléctrico
- Volante regulable en Altura
- Luneta Térmica Trasera
- Cristales Tintados.

DURANTE LOS MESES DE JULIO, AGOSTO Y SEPTIEMBRE  
SORTEAREMOS UN VIAJE PARA DOS PERSONAS

**AUTOMOCION ALEJANDRE.**

Ctra. Andalucía, km. 43,500 - Tel. 891 82 37 - ARANJUEZ

**TATA**  
**Telco**



## LA GRANDEZA DE LO PEQUEÑO

**José Ángel Rodríguez.**- De gran éxito de público y de enorme calidad plástica a pesar de los limitados medios técnicos podría calificarse la velada cinematográfica que La Nave de Cambaleo Teatro albergó la noche del pasado Viernes. Más de doscientas personas acudieron a la llamada efectuada por cinco realizadores locales de cortometrajes para presentar en sociedad sus últimos (y para algunos sus primeros) trabajos tras la cámara.

Los creadores de las historias, actores y personal técnico, deambulaban camuflados entre la multitud disimulando lo mejor que podían su excitación a la par que de reojo atisbaban las reacciones del público. Cuando la concurrencia arrancaba en un sonoro aplauso o lanzaban una estentórea carcajada, suspiraban aliviados. «Se pasa mal, de verdad», aseguraba Enrique Perón, uno de los noveles directores con la tez

aún demudada. Unos cruzaban los dedos. Algunos miraban al techo en pos de auxilio. Otros resoplaban. Y al final, todo parabienes y felicitaciones. «Todo ha salido bien, ¡pues a organizar otra!», clamaba exultante David Ruiz, veterano en estas lides y que junto a Daniel Moreno y Francisco Segura iba ataviado con una camiseta promocional de su *corto*. «Nos ha faltado tiempo para montar un puesto donde venderlas», se lamentaban al unísono.

Comenzó la velada con la proyección de *Tocha*, del madrileño Javier Sedeño que al igual que *La manzana roja* de Gonzalo Azurmendi evidenciaron una neta superioridad técnica respecto a los realizadores locales. Ya se sabe, medios técnicos es igual a medios económicos. No obstante, y a pesar de ser dos *cortos* ya exhibidos en varios festivales de cine (incluido el de Aranjuez), el nivel en cuanto a la capacidad narra-

tiva es equiparable a lo que actualmente se hace por estos pagos.

El primer director local en saltar a la palestra fue Perón. Su obra *Cachorros* aunque adoleció de un metraje excesivo impresionó por su excelente puesta en escena. No se puede pedir más para una cinta que tuvo unos gastos de producción de 6.500 pesetas.

Raúl Álvarez presentó una historia de amor, muerte y sueño clásica que hizo las delicias de los espectadores más románticos. Presupuestada en 20.000 pesetas, lo más destacado del rodaje de *No fue un sueño* fue la inclusión de escenas tomadas en el cementerio de Santa Isabel.

El trío Ruiz-Moreno-Segura apostó por una cinta que con un título casi tan largo como el propio film (*¿Por qué todas las chicas que me gustan se llaman vete a la mierda?*) tiene en sus cínicos diálogos su mejor baza.

### ARMERIA TOBI

Artículos de Caza  
Venta y reparación de armas  
de fuego. Municiones - Deportes

Y ahora complementos  
para perros



C/. Abastos, 79 A  
Tel. /Fax: 892 13 15 - ARANJUEZ

### HACEMOS CHALETS

#### EN EL MIRADOR

PRESUPUESTOS

SIN COMPROMISO

Tel. 892 36 32

## OPTICA LOHADI

LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

### CHALETES UNIFAMILIARES

En el Mirador de Aranjuez  
3 y 4 dormitorios con  
parcela vistas a la ciudad

Tel. 892 36 32-891 17 07

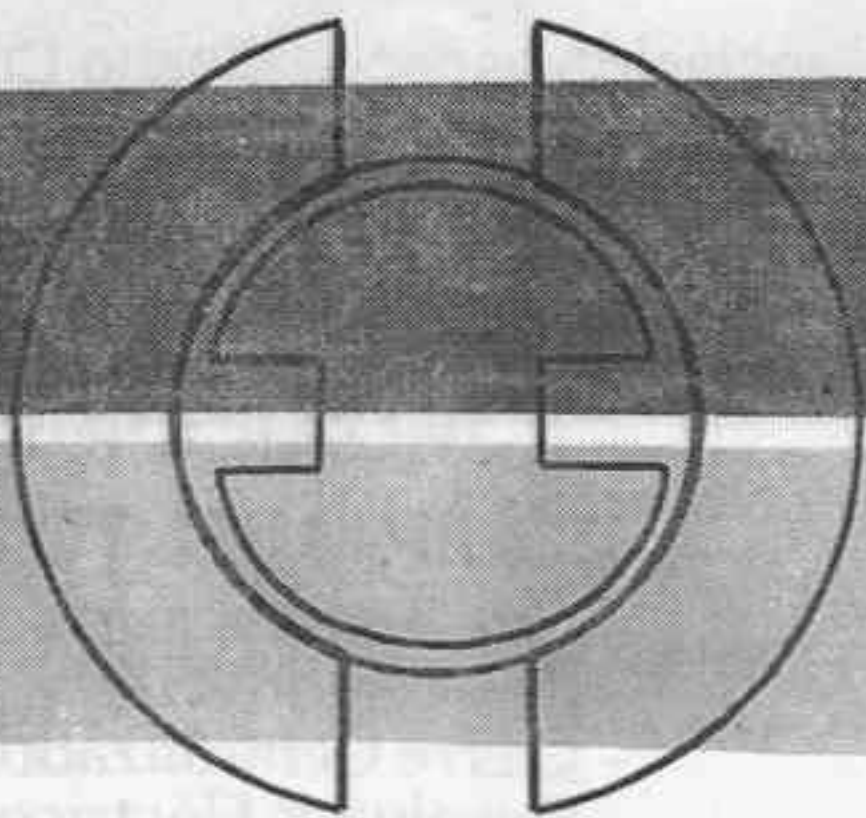
### SE TRASPASA BAR RESTAURANTE FAMILIAR

Tel. 892 40 40  
Hora: 6 a 8,30 tarde  
C/. Cuarteles, 14

Por no poder atender

### SE TRASPASA DISCO - PUB

Zona céntrica - C/. Príncipe, 28.  
Tel. contacto 891 30 99 a partir  
de las 11 de la mañana



# CDM S.L.

## ELECTRICIDAD

Mantenimientos eléctricos - Automatismos  
Montajes industriales  
Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar  
Montaje de acumuladores de calor

*La plena dedicación a la  
electricidad ilumina  
nuestro trabajo*

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)  
Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17



# Las Villas de Aranjuez

Zona Paseo del Deleite



## Excelentes Chalets a precio de pisos desde 15.750.000 ptas.

PRIMERAS CALIDADES

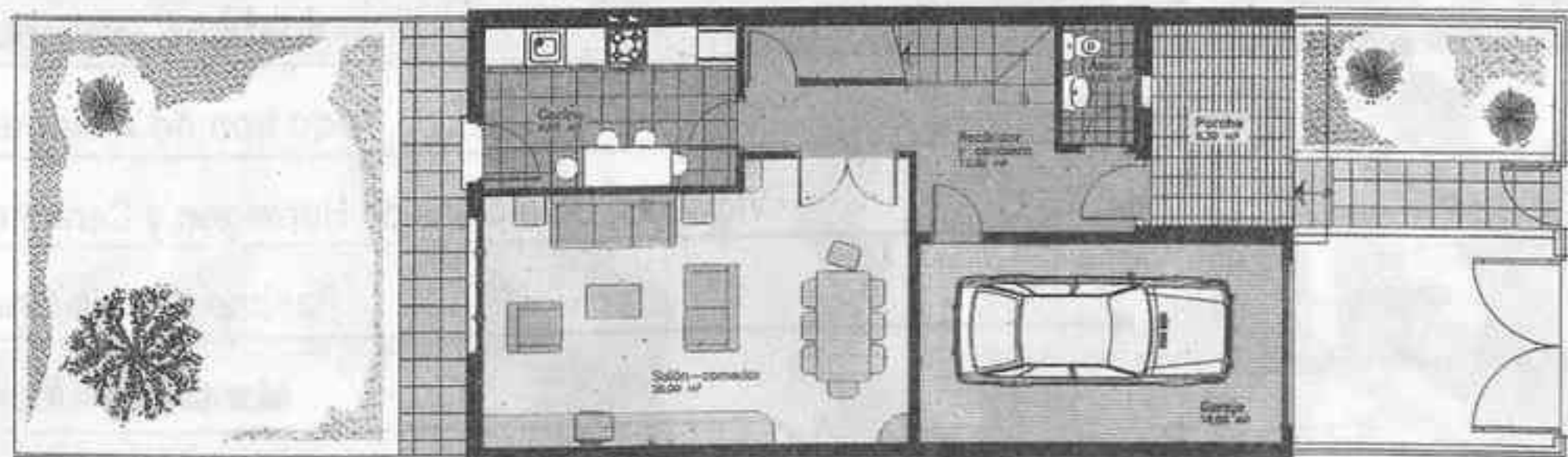
4 Dormitorios, 2 baños y Aseo con parcela independiente de hasta 184 m<sup>2</sup>

Entra en tu nueva casa con una única entrada de :

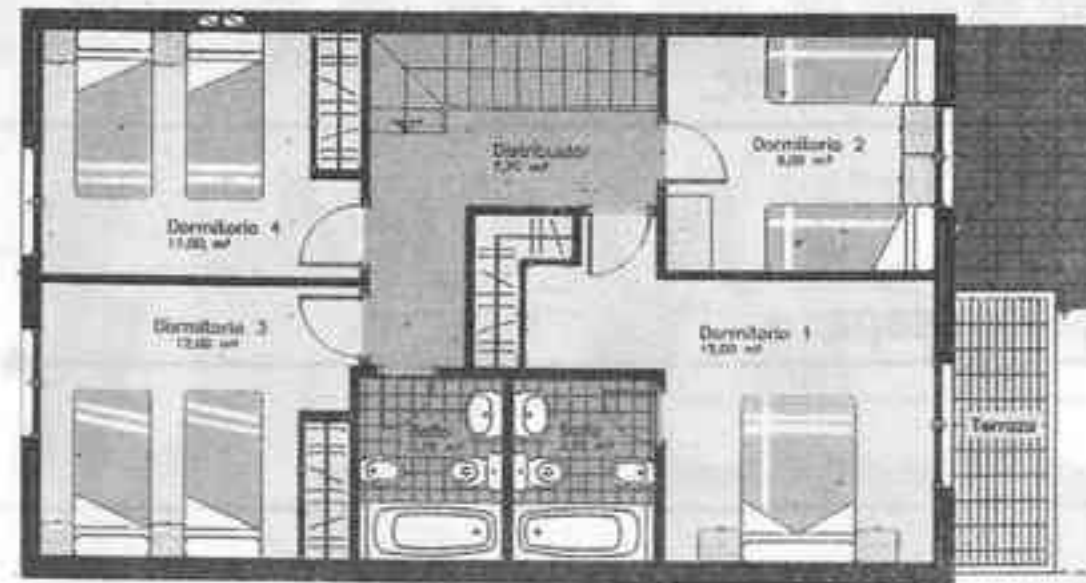
**950.000 ptas.**

Con sólo **150.000 pts.** puedes reservar tu chalet. Sin compromiso

Como verás te ofrecemos las máximas facilidades



Planta BAJA



Planta PRIMERA

Promueve:

**narváez** **trece**  
gestión  
inmobiliaria

**C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28**

**HORARIO:** Lunes a viernes  
de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.

**Sábados y festivos**  
de 11,00 h. a 14,00 h.



COLABORA EN LA VENTA

**RIBERCASA INMOBILIARIA®**  
C/ Abastos, nº 42 - 1ª Dcha  
Tel. (91) 892 37 34



Juan Luis González

## LAS ESTATUAS DE PALACIO

Poco es lo que se puede leer acerca de las tres estatuas que adornan la fachada del Real Palacio de Aranjuez y debido a esto son muchas las preguntas que se nos han podido plantear en ocasiones.

Las obras de terminación de la fachada según la conocemos actualmente fueron encargadas a Santiago Bonavía durante el reinado de Fernando IV.

Las tres figuras representan a los reyes Felipe II a la derecha, Felipe V a la izquierda y en medio y un poco más elevado el monarca que reinaba los destinos de España en esa época Fernando VI.

Las estatuas están realizadas en piedra de Colmenar, pueblo al que debemos la construcción de la mayor parte de nuestro pueblo. Fueron esculpidas por un alumno aventajado de Domingo Olivieri llamado Pedro Martinengo bajo un diseño del propio Bonavía.

Había unas condiciones de ejecución de estas obras; por citar algunas de ellas debían ser de una sola pieza de piedra blanca de Colmenar de Oreja, la piedra no debía tener "pelos" (rayas en la piedra de diferente color, ni agujeros, con una altura de 10 pies (2m. 78 cm.) Bonavía, como maestro director de la obra, debía supervisar las figuras una vez terminadas.

En el contrato que firmó Pedro Martinengo para este encargo se especifica la cantidad que percibirá, 59.000 reales de vellón y se expresa que deberán ser entregadas antes del mes de Abril de 1751.

La fecha de entrega se cumplió, aunque para que las regias estatuas se colocasen donde hoy las vemos pasaría casi un año, concretamente el día 18 de Marzo del año siguiente se comienzan a subir las estatuas con un torno, primero subieron a Felipe II, luego fue subida la figura de Felipe V y se acabó este trabajo seis días después izando al monarca Fernando VI.

### (1ª PARTE)

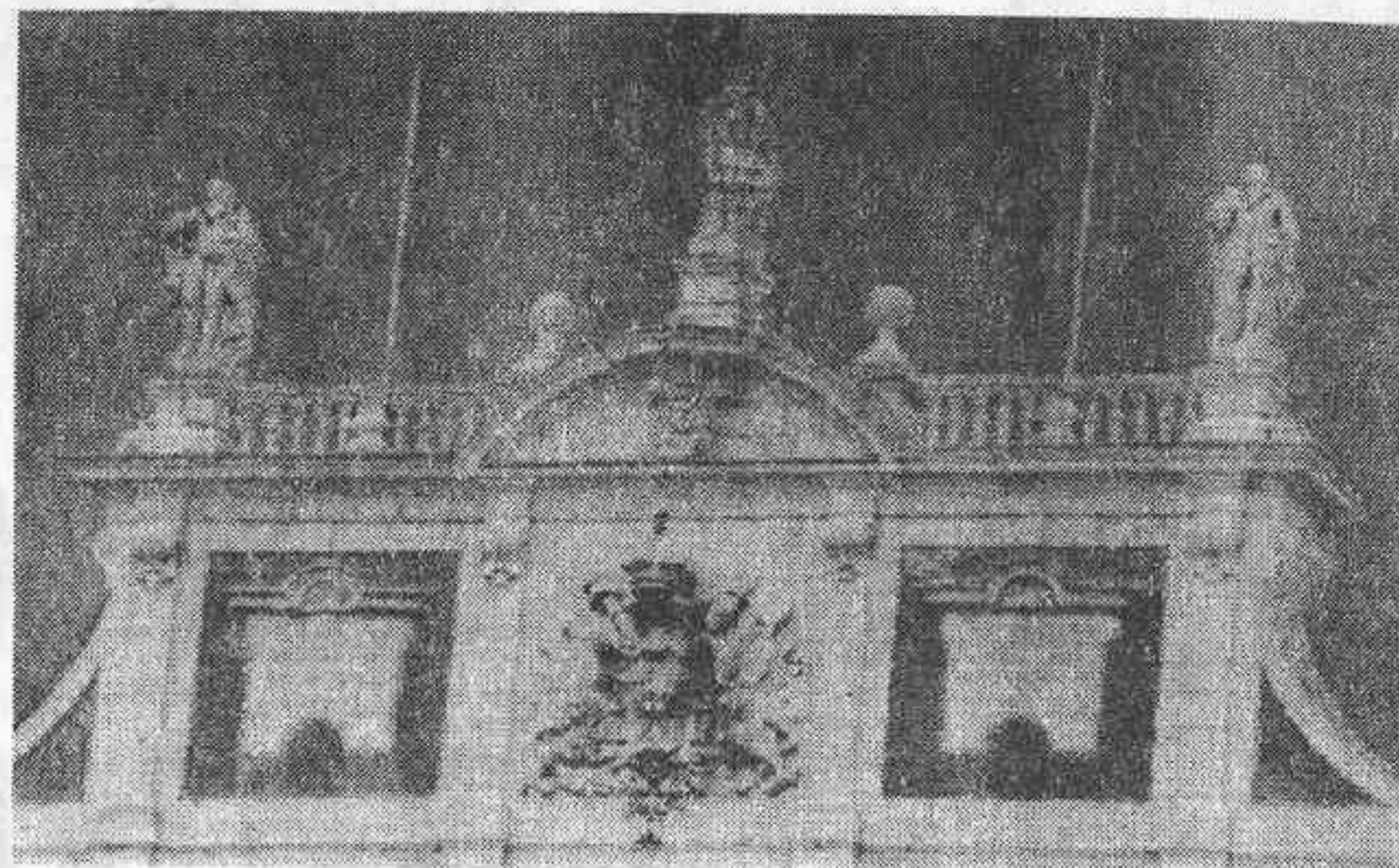
Durante todo el trabajo que se realizó estuvo presente Martinengo, supervisando su buena realización.

Para los que se estén preguntando en estos momentos porqué se pusieron estos tres reyes y no otros la explicación es muy simple.

Debajo de las estatuas hay un escudo y dos carteles o lápidas a ambos lados, en estas

cartelas, realizadas también del mismo material en las que se puede leer en latín una inscripción que traducida nos dice: Felipe II comenzó Felipe V la continuó y Fernando VI la concluyó, refiriéndose a la obra de este Palacio Real, aunque como ya saben posteriormente se le añadieron las dos alas con Carlos III.

En Aranjuez se les conocía popularmente con el dicho "Los tres reyes de Carmona: Cernícalo, Mico y Mona".



**PARA UD.: PROMOTOR  
CONSTRUCTOR- PARTICULAR**  
Presupuestos sin Compromiso  
(Entrega de muestras en Obra)

**MATERIALES DE  
CONSTRUCCION**

**hico**

Tejas de Hormigón y Cerámica

Paneles de Cubierta

Pavimentos de Exteriores

Ladrillos, Rasillones, etc.

Morteros Monocapa

Parket

Solados Rústicos y Azulejo Sevillano

Azulejos, Cocina y Baños

Aparatos Sanitarios

Todo tipo de Aislantes

Viguetas, Bovedillas de Hormigón y Cerámica

Pavimentos de Gres

Mantas Asfálticas

Bloques de Hormigón

Pavimentos de Terrazo

Tubería de P.V.C. y Cemento

Paseo de la Galatea, 36  
Tel. (925) 54 66 41 Fax: (925) 54 65 19  
**ESQUIVIAS (Toledo)**

Le invitamos a visitarnos todos los días  
incluidos Sábados por la mañana

...Y todo lo necesario para su obra  
**¡¡NO DUDE EN CONSULTAR NUESTROS PRECIOS!!**



**El alcalde, José María Cepeda** declaró en los Juzgados de Aranjuez el pasado Lunes en relación al desalojo forzoso del salón de Plenos del Ayuntamiento el pasado 2 de Abril cuando se iba a debatir la privatización del servicio de recogida de basuras y limpieza viaria. Cepeda declaró el día 23 tras el aplazamiento ocurrido el día 5 con motivo de la asistencia del Rey a la corrida del bicentenario de la plaza de toros.

**La Consejería de Salud y Servicios Sociales de la CAM** está efectuando una campaña de prevención de *legionela* en la región. Las medidas de prevención se ciñen al sistema de abastecimiento de aguas. Así, la temperatura de la red debe permanecer por debajo de los 20° C. También se ha de analizar diariamente el cloro en varios puntos de la red así como que el agua potable de consumo público posean el nivel de cloración pertinente. Otras medidas son la limpieza anual de

los depósitos y vigilar que el agua caliente almacenada ha de estar entre los 50 y 60 ° C.

**La Secretaría de Estado de Turismo** ha iniciado 15 Planes de Excelencia Turística y Dinamización dedicadas a ciudades no costeras entre las que se encuentra Aranjuez. El fin del Plan es maximizar los recursos culturales y naturales de las ciudades e incluye un estudio (a realizar antes de fin de año) que priorice las actuaciones turísticas, como el turismo ecuestre o la revalorización del casco histórico de la localidad. Aranjuez ha sido elegido, junto con ciudades como Cuenca o Zafra, entre más de cincuenta aspirantes de toda España. En relación con el turismo, la cadena internacional de televisión Travel Channel grabó en Aranjuez un programa el pasado Viernes que se emitirá en Portugal y Sudamérica próximamente. Se espera que cerca de ocho millones de espectadores vean el programa.

**La Mesa de Salud Escolar** fue presentada el pasado Jueves en el C.C. Isabel de Farnesio. La Mesa coordina todas las actividades sobre Educación para la Salud en las que participan sectores educativos, sociales y sanitarios del Ministerio de Educación, el Insalud, la CAM y los ayuntamientos de Aranjuez, Valdemoro, San Martín de la Vega y Villaconejos. Además de los responsables municipales, tomaron parte de la misma las autoridades sanitarias y educativas de la región.

**La Universidad Popular de Aranjuez** dio por concluido su curso en un acto celebrado en el Auditorio Joaquín Rodrigo el pasado Miércoles. En el transcurso del mismo el alcalde, José María Cepeda y la Delegada de Cultura, Teresa Suárez hicieron entrega de los premios del Certamen de Poesía y Relato Corto y del de Pintura Rápida para Aficionados.

**Los cursos del IMAF** que se impartirán en Aranjuez tienen abiertos sus plazos de matriculación hasta el 4 de Julio. Los cursos son: cuidador de caballos (360 horas y 20 alumnos); Pintura de Edificios (220 horas y 15 plazas); Producción Industrial (250 hora y 20 alumnos) y Fibra Óptica (500 horas y 15 plazas). Con casi 19 millones de presupuesto, los cursos se celebrarán en el C. N. Tecnologías, están dirigidos a parados y cuentan con la colaboración del Fondo Social Europeo.

**La Nave de Cambaleo** programa para este fin de semana *Lastre de cómicos pícaros* a cargo de la compañía Sudoeste Teatro sobre textos de Cervantes, Berceo y Calderón. Viernes y Sábado a las 23.00 horas. Entrada: 700 pta. También desde el día 30 y hasta el 25 de Julio se desarrollarán los Cursos de Verano sobre dramatización, iniciación, marionetas, cuentacuentos y maquillaje. Información: 892 17 93.

## HERALDO DE ARANJUEZ

**PUBLICIDAD** Tel. 892 39 22

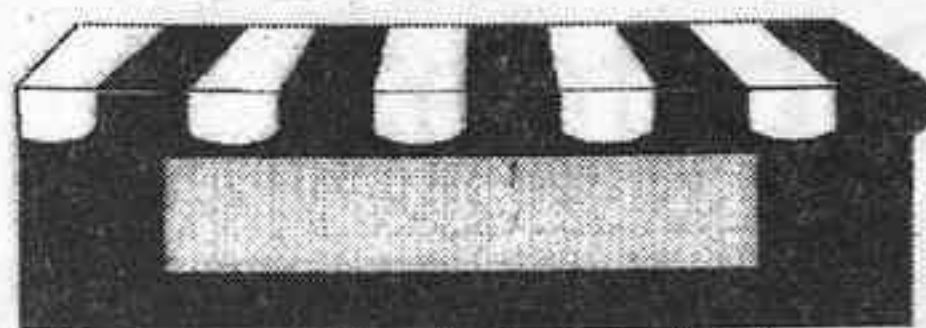
ACADEMIA DE PELUQUERIA

*Tendencias*

Tel. 801 11 86 - C/. Abastos, 25 - ARANJUEZ

## EUROPEA DE LA CORTINA

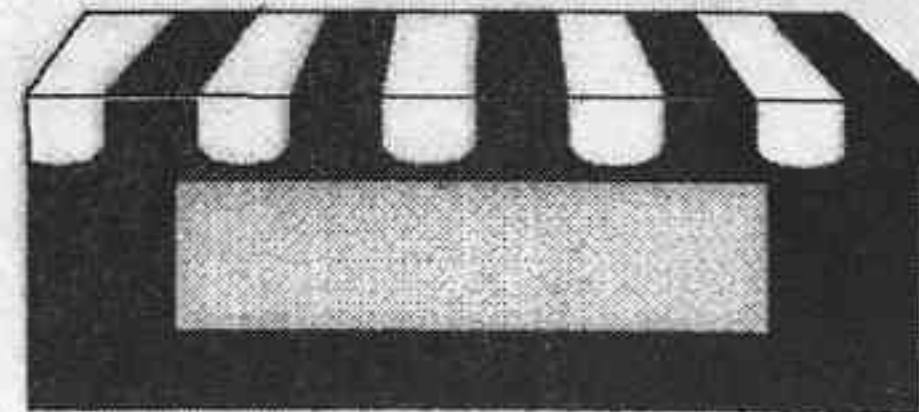
**TOLDOS**



LE INSTALAMOS SU TOLDO  
EN TIEMPO RECORD.  
PRECIOS SIN COMPETENCIA  
100 COLORES EN LONAS

C/. Andalucía, 52

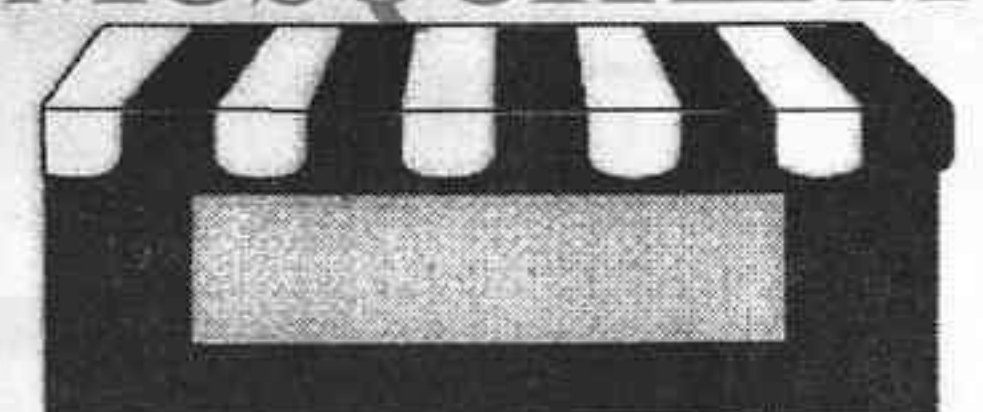
**PERSIANAS**



VENECIANAS - VERTICALES  
PLISADAS - STORES  
EXTERIORES PLASTICO  
Y ALUMINIO

Tels. 891 24 58

**MOSQUITERA**



MOSQUITERAS  
ENROLLABLES  
CORTINAS DE CINTAS  
Y TUBO

892 49 14



## REBAJAS DE VERANO

**José Ángel Rodríguez.**- La Audiencia Provincial de Madrid ha resuelto rebajar a 3.000 pesetas la fianza de nueve millones que tres concejales del PSOE debían abonar para continuar el proceso sobre una presunta detención ilegal por parte de la Policía Municipal. El auto especifica que «la fianza exigida por la Juez resulta notoriamente desproporcionada y por lo tanto vulnera de forma palmaria el derecho fundamental a la tutela judicial efectiva. Ello nos lleva a rebajarla a la cantidad simbólica de 3.000 pesetas». Con esta medida, el PSOE proseguirá las actuaciones abiertas.

Los hechos denunciados acaecieron el 28 de Octubre de 1995. Según la versión de la acusación, los agentes, de paisano y sin autorización de la Delegación del Gobierno, detuvieron a punta de pistola a cinco chavales (alguno menor de edad) que manipulaban un cua-

dro del alumbrado público. Los chicos fueron retenidos en las dependencias municipales no siendo informados en ningún momento de sus derechos ni asistidos por ningún abogado.

Todo ello fue puesto en conocimiento de la Fiscalía del Tribunal Superior de Justicia de la CAM, para que tomara cartas en el asunto. Sin embargo, en Febrero la Juez titular del Juzgado nº 3 de los de Aranjuez, Ana María Sangüesa, dictó un auto que establecía que si los querellantes, los concejales socialistas Lorenzo Sánchez, Montserrat Gómez y Eugenio Rincón, no depositaban una fianza de nueve millones el proceso se interrumpiría. Además, la Juez acordó el sobreseimiento de las actuaciones, con lo que el proceso se paraba. Ante estas resoluciones, los concejales formularon un recurso estimando que con dicha cantidad no podrían ejercitar la acción popular y se

sentirían indefensos. Este recurso fue desestimado y los concejales interpusieron un recurso de apelación. A su vez el Ministerio Fiscal recurrió el fallo que paralizaba el proceso, siendo también desestimado y apelado. Las apelaciones se hicieron ante la Audiencia Provincial, quien ahora ha dictado el auto favorable a los querellantes.

Así, mientras la Juez Sangüesa adujo que la cantidad era proporcionada a las costas que pudieran ocasionarse a los agentes inculcados, la Audiencia «no comparte en absoluto el criterio plasmado en la resolución» de la Juez. Igualmente asegura que «no resulta en modo alguno razonable exigir una fianza de nueve millones» cuando «es claro que la querrela tiene un interés general y no estamos ante el ejercicio de una acción penal movida por intereses espurios». En cuanto a la admisión de la

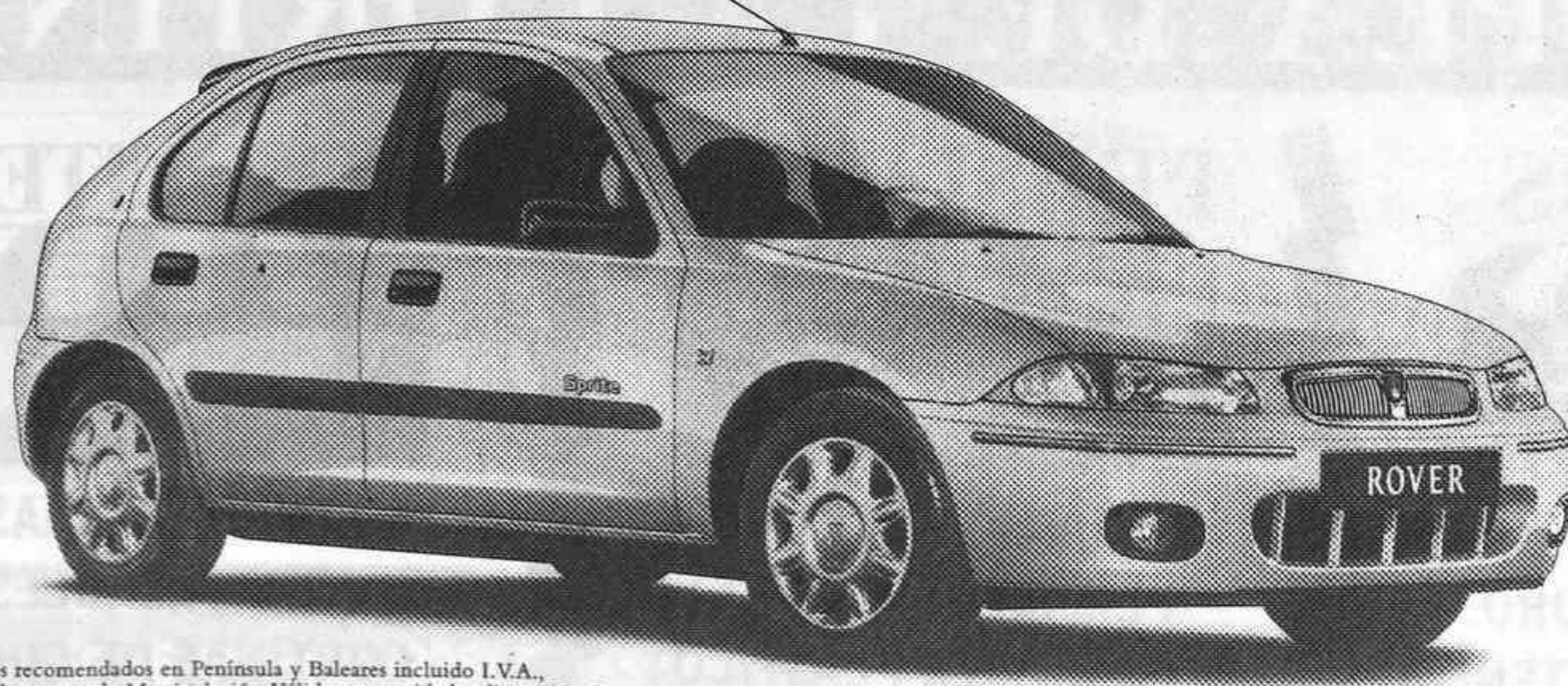
apelación del Ministerio Fiscal, la Audiencia dispone que «la vulneración del derecho a la tutela judicial efectiva de los acusadores populares (los concejales) obliga a declarar la nulidad de las resoluciones dictadas con posterioridad» (a la resolución de la Juez Sangüesa del pago de los nueve millones). Por lo tanto, la causa seguirá su curso.

El portavoz socialista municipal, Lorenzo Sánchez ha expresado que «la actuación policial fue desmedida». Sánchez también ha asegurado que «el auto tiene las puertas abiertas y si se ha cometido delito, la justicia pondrá a cada en su sitio, incluso desde el punto de vista político». Lorenzo Sánchez ya dijo en su día que van «a exigir todas responsabilidades políticas que de estas actuaciones se derivan» al Delegado de Seguridad Ciudadana, Javier Cepeda.

# NO ES LITERATURA. ES EQUIPAMIENTO.

AIRE ACONDICIONADO. RADIOCASSETTE CON CARÁTULA EXTRAIBLE. FAROS ANTINEBLA. INSERCIONES DE MADERA. DIRECCIÓN ASISTIDA. AIRBAG DEL CONDUCTOR. CIERRE CENTRALIZADO CON MANDO A DISTANCIA. ALARMA ANTIRROBO PERIMÉTRICA. CON ESTE EQUIPAMIENTO Y ESTA LÍNEA CUALQUIER COMENTARIO MÁS SERÍA GRATUITO. EXCEPTO EL PRECIO. VERSIÓN GASOLINA: 103 CV 2.248.000 PTAS.\* VERSIÓN TURBODIESEL: 86 CV 2.562.000 PTAS.\*

## ROVER 200 SPRITE



ROVER SERIE 200  
SOBRE TODO ES UN ROVER

\* Precios finales recomendados en Península y Baleares incluido I.V.A.,  
Transporte e Impuesto de Matriculación. Válido para unidades disponibles hasta fin de stock. Aprovechese del Plan Prever y de todas las ventajas que ofrece Rover Finance en la compra de su nuevo Rover.

**AUTOMOCION JARAMA.** Exposición: Ctra. de Andalucía, 27. Tel: 892 37 28. Talleres: Mar Chico, nave 2. Tel: 891 85 94. ARANJUEZ.





# EN ARANJUEZ

PREPARA CON LOS  
TUYOS UN DÍA DE  
FANTASÍA EN



*El nuevo y único  
parque acuático de la zona sur,  
te da más.*

Toboganes, Mini-golf, Far-West, Voley-ball,  
Parques Infantiles, Mini-Zoo, Karaoke,  
Recreativos, Parking 15.000 m2. vigilado,  
Centro Comercial, Mesas para Pic-Nic,  
Restaurantes, Bocadillerías,  
Heladerías, etc.

**ANTIGUA CTRA. DE ANDALUCIA, Km. 44  
ARANJUEZ  
Tel. 891 60 34**

VALE 20% DESCUENTO



HERALDO DE ARANJUEZ

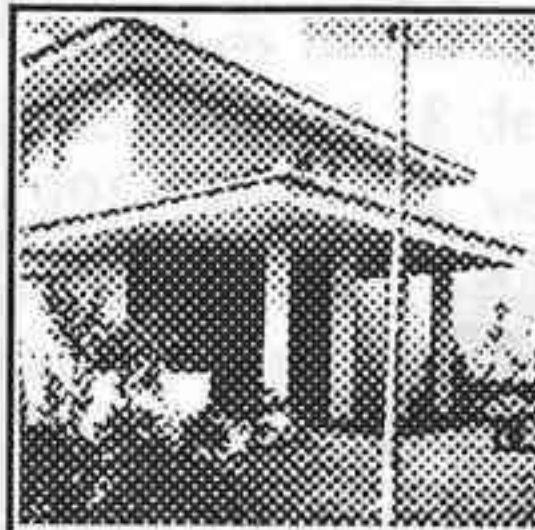
PRESENTE ESTE CUPON  
Y OBTENDRA EL 20%  
DE DESCUENTO



**FOTO-VIDEO***Ballesteros*Repórtajes de fotos,  
estudio, fotos carnetC/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81  
- ARANJUEZ -**FERRETERIA  
LAS AVES**

Cuesta de las Perdices, 26

Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ

Chalet  
**MIRADOR  
DE ARANJUEZ**  
221 mts. construidos  
Salón ampliable  
hasta 41,54 m.  
4 dormitorios,  
despacho,  
calefacción. gasoil  
2 baños y aseo**DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR**  
Tel. 892 36 32 - 891 11 07**LA UNIVERSIDAD YA ESTA AQUI**

**José Ángel Rodríguez.-** Ya es definitivo. El proyecto universitario privado que el Equipo de Gobierno del PP desea implantar en Aranjuez responde a las siglas SEK: San Estanislao de Kotska, una institución con más de cien años de experiencia docente que inauguraría en nuestra ciudad sus estudios universitarios. La Universidad del Misisipi del Sur finalmente ha sido descartada. En Aranjuez se ubicará la SEK-Camilo José Cela.

La SEK comenzaría sus cursos este otoño. En principio son cuatro las carreras previstas para entonces: Derecho, Económicas, CC. de la Información Audiovisual y Publicidad y Relaciones Públicas. No obstante la intención de la institución es alcanzar las quince licenciaturas. Los alumnos que se encuentren empadronados en el municipio con al menos seis años de antelación tendrán un descuento del 50% del importe de la matrícula, aunque la

bonificación podrá extinguirse si no superan en las dos primeras convocatorias de las asignaturas de la licenciatura. Incluso podrán, según la normativa, utilizar gratuitamente las instalaciones deportivas municipales.

La sede de la SEK estará instalada en el Centro Cultural Isabel de Farnesio, para lo cual el Ayuntamiento renunciará a su convenio con la CAM (firmado en 1992) por el que el Ayuntamiento estaba capacitado para su uso durante quince años. La SEK se establecerá en el Centro en dos etapas, para que dé tiempo a reorganizar los servicios de biblioteca, Escuela de Música, Centro de Adultos y Universidad Popular en otros edificios aún por rehabilitar, como la Casa del Gobernador (antiguo Vicente Aleixandre). En el convenio que el Ayuntamiento y la SEK firmarán próximamente no se aclara quién se hará cargo de la recuperación de esos inmuebles. La

primera etapa será de tres años y en ella la SEK ocupará la mitad del Centro, pasando a compartir el Auditorio Joaquín Rodrigo y la Sala de Exposiciones. En la sede se habilitarán despachos y una cafetería de libre entrada. Los gastos de mantenimiento y personal se harán de una manera proporcionada entre el Ayuntamiento y la SEK, aunque pasados los tres años, cuando la universidad habite todo el edificio, será ésta la que corra con los costes. A partir de entonces, el Auditorio será utilizado conjuntamente partiendo de un programa conjunto de actividades. No obstante, ambas instituciones se reservan el derecho, con el pláacet de la CAM, de alterar estos plazos.

Empero, la oposición ha acusado al PP «de falta de información» y «oscurantismo», ya que estima que son muchas las interrogantes sobre esta materia. «¿Están homologados los estudios de la SEK?», clama, entre otras 51 cuestiones.

**FOTO VIDEO***Ballesteros*

C/. Postas, 40

Tel. 892 03 81

**REPORTAJES**


- Bodas
- Comuniones
- Bautizos
- Actos Sociales

**¡¡ AHORRE !!  
ALQUILER DE MAQUINARIA** **AlquiSur**ANDAMIOS - HORMIGONERAS ELECTRICAS  
GENERADORES - MAQUINILLOS - PISONES  
MARTILLOS ELECTRICOS TIPO HILTIMESAS DE CORTE - VIBRADORES DE HORMIGON - DUMPERS  
COMPRESORES - TUBOS DE DESESCOMBRO - CAÑONES DE  
SECADO - EQUIPOS DE GOTELE - ENCOFRADOS - PUNTALES, etc...

Además de útiles de Jardinería y Bricolaje.

**SERVICIO A DOMICILIO GRATUITO.**

Todos los días (laborables y festivos). ENSEÑAMOS FUNCIONAMIENTO

**Tel. 908 10 28 44 (Disponible 24 horas)****Tel. 892 56 53**... Para la gente  
que se viste por  
los piés...**Don<sup>®</sup>  
P' alpie**

C/. Abdón Bordoy, 16

ARANJUEZ



## PAVIA EN MANTILLAS

**José Ángel Rodríguez.-**

Construir un hotel en el antiguo cuartel de Pavía. Ese es uno de los anhelados proyectos del Gobierno del PP en Aranjuez y que en principio cuenta con la conformidad de la oposición. Para conocer el estado actual del propósito, esta semana se celebró una Comisión Extraordinaria de Desarrollo Económico presidida por el Delegado de Hacienda y Urbanismo, Miguel Ángel Gálvez. Según Gálvez, la rehabilitación del antiguo cuartel puede rondar entre los 900 y los 1.400 millones, eso sí, a cargo de la empresa que se ubique en él y respetando las directrices de la Comisión Local de Patrimonio (CLP). El Ayuntamiento por su parte haría una cesión de uso del edificio «por un período de tiempo que hiciera rentable la explotación», añadió Gálvez.

En la Comisión se pudo contemplar el anteproyecto de la instalación, realizado por el arquitecto director de la Oficina de Planeamiento, Juan José Echeverría. El boceto, aprobado por la CLP, «no es definitivo pero marcará las pautas de lo que se realice», dijo Gálvez. No obstante, el Delegado de Urbanismo reconoció que el anteproyecto «no había tenido el total beneplácito» de las empresas que se han interesado por el mismo. Al parecer, la disposición del patio central y la galería circundante hace que no exista una comunicación transversal entre las dependencias del establecimiento, con lo que el recorrido perimetral es de casi 300 metros. Aún así, el boceto puede ser modificado antes de elaborar el pliego de condiciones para licitar por la construcción hotelera.

El anteproyecto de Echeverría no ha sido el único que se ha presentado a la CLP. El estudio de arquitectura Arroy ya expuso un borrador que fue rechazado, puesto que «se admite cualquier proyecto siempre y cuando se respete la singularidad del edificio».

Respecto a las empresas que pueden instalar el hotel, Gálvez se mostró reservado: «no daré nombres porque pertenece a la gestión del Equipo de Gobierno el intentar sacar adelante el proyecto». Una afirmación que llevó al portavoz socialista, Lorenzo Sánchez, a pedir que en una próxima Junta de Portavoces salgan a la luz estas empresas. Lo que sí está claro es que la entidad «debe ser con implantación nacional e internacional y con capacidad para ser un tres estrellas», aseveró Gálvez. En cuanto a la opinión del sector hotelero arancetano sobre el asunto, Gálvez afirmó que «a unos les parece bien y a otros no», aunque dejó entrever que podrían unirse al proyecto.

Otro punto de interés relacionado con el hotel en Pavía es el posible emplazamiento de una escuela de turismo en el inmueble. A la pregunta del portavoz de IU, Fernando Cuerva, de si se instalaría allí, Gálvez expresó que a la vista del anteproyecto «no cabría en este edificio», puesto que el hotel lo ocuparía íntegramente.

Finalmente se habló de los intermediarios que presuntamente están tomando parte en las negociaciones con las empresas. Gálvez afirmó que sólo los hay «por parte del Ayuntamiento y de la CAM», mientras que desde las filas del PSOE manifestaron que una persona en concreto había sido vista en varios edificios históricos en funciones de representación. Gálvez señaló que «a cualquiera que esté interesado en la rehabilitación de edificios municipales» se le facilitaba la visita. «Supongo que tendrá la autorización precisa», alegó.

El Delegado de Urbanismo hizo mención del Hospital de San Carlos, de la Casa del Gobernador y de los Cuarteles de Guardias Españolas y Walonas como otros inmuebles susceptibles de ser rehabilitados mediante inversiones privadas para un posterior uso similar al de Pavía.



*Una apuesta  
por Dutti*

**Massimo Dutti**

Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95  
ARANJUEZ



# Martillo de percusión Bosch GSH 10 C. La mejor jugada.

**Bosch Profesional**

**OFERTA  
BOSCH**  
Del 27 de Junio  
al 13 de Julio  
Llévese un televisor  
**GRATIS**



Mediante la **técnica optimizada** de Bosch multiplicará su tiempo libre y además podrá ver a su equipo favorito con este práctico regalo. Porque con el martillo de percusión GSH 10 C de Bosch, tendrá Vd. las máximas prestaciones y la mayor capacidad de arranque de material. Y además ahora, por tiempo limitado, con la compra de un martillo GSH 10 C obtendrá como regalo directo un magnífico mini-televisor color portátil.\*

Visíte a su proveedor habitual de Herramientas Profesionales Bosch y ¡Culmine su mejor jugada!

\* Promoción válida hasta agotar existencias.

**¡GRATIS!**  
1 Mini-Televisor  
color portátil de 2,3"



Alquiler, venta y reparación  
de herramienta y maquinaria  
**FERRETERIA INDUSTRIAL**

**AlquiSur**

Cno. del Mar Chico 23, Nave 3

Tel y Fax: 892 56 53 - Movil 908 10 28 44

**ARANJUEZ**

La Fuerza Azul de Bosch.

**BOSCH**





## EMPLEO

**Nombre:** 15 plazas para ingreso en la Carrera Diplomática (acceso libre)

**Convoca.....:** Ministerio de asuntos exteriores

**Requisitos...:** Nacionalidad: española. Edad: 18 años mínimo. Titulación: licenciatura, ingeniería, arquitectura (o equivalente)

**Información...:** Tipo: oposición y curso selectivo. Presentar solicitud, fotocopia DNI, curriculum, justificación de pago de los derechos de examen y otra documentación acreditativa.

**Precio.....:** 3.000 pts (derechos de examen)

**Plazo.....:** 10/07/97

**Presentación:** Escuela Diplomática: Paseo Juan XXIII, 5 - 28040 Madrid

**Fuente.....:** BOE 20/06/97 num. 147

**Nombre:** Plazas para ingreso en los Centros Docentes Militares de Formación para el acceso a la escala básica de Cabos y Guardias de la Guardia Civil:

a) 485 plazas para militares de empleo de la categoría de tropa y marinería profesionales de las fuerzas armadas (que lleven al menos 3 años de servicios efectivos como tales)

b) 240 plazas para los alumnos del Colegio de Guardias Jóvenes

c) 245 plazas libres!!

**Convoca.....:** Ministerio de defensa.

**Requisitos...:** Nacionalidad: española. Edad: 19 años mínimo y 29 años máximo. Carnet de conducir «B1» (o superior). Título de Graduado en Educación Secundaria o acreditar superación de la prueba referida a los ciclos formativos de la Formación Profesional específica de Grado medio (art. 32. Ley 1/1990) o tener otra

titulación equivalente. Acreditar buena conducta ciudadana. Poseer aptitud psicofísica. No tener la condición de objetor de conciencia

**Información...:**

**Tipo:** concurso/oposición. Las plazas para alumnos del Colegio de Guardias Jóvenes o de Militares de empleo, que no se cubran, se acumularán al cupo de plazas libres.

Presentar solicitud, 2 fotos carnet, fotocopia DNI, justificante de haber abonado los derechos de examen y otra documentación acreditativa

**Precio.....:** 1.400 pts (derechos de examen)

**Plazo.....:** 30/06/97

**Presentación:** Puestos y Comandancias de la Guardia Civil

**Fuente.....:** BOE 10/06/97 num. 138

## CARPINTERIA EBANISTERIA

Armarios empotrados, puertas de paso, restauración de muebles.  
SOMOS PROFESIONALES

Tel. 892 47 48

## ALQUILO APARTAMENTO AMUEBLADO CENTRICO

Tel. 892 16 73

## A DEM ARANJUEZ S.L.

Asesoría Jurídico Laboral y Fiscal

C/. Almíbar, 147 local - ARANJUEZ  
Tel. 891 43 54

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta

Tel. 892 51 26  
Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

Impresos en general  
Cartelería  
Catalogos de empresa  
Impresos a todo color  
Sellos de caucho  
Impresión de todo tipo de publicaciones.

## PINTURA SÁNCHEZ NÚÑEZ Aranjuez, S.L.



Pza. Conde de Elda, 9  
Tel. 892 48 27 - 891 27 13  
Movil 989 43 72 34 - Aranjuez

- Pintura en General
- Impermeabilización
- Corchos y papeles
- Lacados y barnizados
- Parquet - Pladur - Rotulación

## ORDENADORES HomeStudio 97

Procesadores Intel Pentium®. desde 133 Mhz. Placa Base Intel Triton VS-2. 8 MB. EDO RAM. Disco duro de 1.2 GB. Super VGA PCI 1 MF. Monitor 14" 0.28 MPRII.

Disquetera 3,5 HD. 2 Serie 16550. Paralelo ECP/EPP. Teclado y Ratón.

**Desde 99.900 ptas. + I.V.A.**

OPCIONAL: Windows 95+Impresora HP 400 color, 39.900+I.V.A.

## ESIMUSIC, C.B.

C/. Capitán, 117 - Tel. 891 30 95 - Fax: 891 26 48

28300 ARANJUEZ

esimusic@arannet.com - www.arannet.com/esimusic

**SEGURO QUE ESTO TAMBIEN  
NOS LO COPIAN**

Están viendo los nuevos ordenadores  
fabricados por **ESIMUSIC**





## TELCOSPORT TD UNICO EN SU ESPECIE

Ana M<sup>a</sup> Rodríguez

El Grupo Tata fue fundado en 1874 por una de las más grandes compañías industriales de India. Este Grupo ocupa es líder del Mercado Mundial en los siguientes sectores: productos farmacéuticos, productos agrarios, hoteles, automóviles, Telecom, etc. En India la palabra TATA significa integridad, verdad e igualdad, tres características que reflejan la seriedad de este grupo a la hora de crear sus productos.

Desde el punto de vista del motor, Telco domina el mercado de vehículos en India, es la única compañía con una enorme presencia en todos los segmentos del mercado Indio y poco a poco se está introduciendo ya en el Mercado Internacional.

Este Grupo, como decíamos anteriormente se está introduciendo ahora en Europa, concretamente a España llegó hace tres años y es ahora cuando empieza a ser conocido (el año pasado el número de ventas superó la producción). En Aranjuez sólo lleva trabajando siete meses, pero a pesar de ello ha tenido una buena aceptación por parte de los arancetanos, «por ello se merecen un diez». Destacar su participación en el Segundo Salón del Automóvil de Aranjuez que ha sido para ellos un «trampolín hacia la fama».

Sin embargo, una de las cuestiones que se plantea una persona a la hora de comprarse un coche es el servicio que le ofrecerá la casa en caso de ave-

ría, en este sentido no hay ningún tipo de problema, ya que Tata le da a su cliente una garantía de tres

años en piezas y mano de obra. Otra de las ventajas que destacamos en Telco es que la pieza estropeada no se arregla, sino que se cambia por otra nueva.

Tata Telco ofrece al público tres modelos bien diferenciados. Por un lado tenemos Tata Telcoline, un vehículo abierto por la parte de atrás y que soporta alrededor de unos 1.000 kilos gracias a las ballesas reforzadas situadas en la trasera. Es utilizada por la gente del campo, para trabajos de carga y descarga, etc. Su motor es un 2.000 CV con 69 caballos y el consumo real es de unos 9 litros. Un coche preparado para el trabajo duro y de fácil ad-



quisición ya que su precio es de 1.789.365 pts.

El Tata Telco Sport es un modelo superior al Telcoline. Con motor de 2.000 CV con 69 caballos y un consumo de 9 litros y medio. Un coche pensado para ejercer las funciones de turismo y de cuatro por dos (tracción a las ruedas traseras). Totalmente equipado en su interior: elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, luneta térmica, dos limpiaparabrisas traseros, aire acondicionado. Ahora es un buen momento para adquirir este vehículo ya que su precio inicial (2.169.000 pts.) ha descendido a 1.995.000 pts., «una verdadera ganga». Ambos modelos pueden ser



# Lanos

## UN NUEVO SOPLO DE VIDA

Daewoo ha creado el nuevo Lanos para que tú le des la vida. Con un equipamiento fuera de lo común: **Doble Airbag, Dirección Asistida, Volante Regulable en Altura, Retrovisor Eléctrico, Elevalunas Eléctricos, Cierre Centralizado, Inmovilizador Antirrobo, Sistema de Audio, Aire Acondicionado...**(equipamiento según

versiones). Y opcional: **ABS, Llantas de Aleación, Techo Solar Eléctrico, Cambio Automático...** Un nuevo soplo de vida llega al mundo del motor. Es el nuevo Daewoo Lanos.



Infórmese 900 303 900.

Desde 1.647.062 Ptas.\*



**DAEWOO**  
LA REVELACIÓN

PVP recomendado en Península y Baleares (impuesto de matriculación, transporte e IVA incluidos)

Su concesionario Oficial Daewoo

**Diturauto, S.A.**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,300.  
28300 Aranjuez (MADRID).  
Tel. 892 34 99. (Exposición y Taller)



## TATA TELCO PISA FUERTE

equipados con defensa delantera, estribos, protectores traseros superiores e inferiores y protectores de intermitentes a los lados. Tata Telcosport es un coche bastante amplio ya que el asiento de atrás es abatible; de esa manera el coche se puede utilizar como furgoneta. Está equipado con amortiguadores telescópicos traseros que le diferencian de la Telcoline equipada con ballestas reforzadas atrás. La carga útil que puede soportar el Tata Telcosport es de 385 kilos.

Estos vehículos ofrecen muchas ventajas a los conductores, empezando por el consumo y terminando por el precio, hoy por hoy Tata Telco es una de las marcas más baratas que existen en el mercado. Por último destacar el último modelo de esta gama el Tata Telcosport Turbo Intercooler. Con este modelo Tata quiere ir escalando puestos en el mercado del automóvil. Se pasa de los 69 a los 90 caballos,

de esta manera cubre una gran demanda debido a que algunas personas eran reacias a comprar este coche debido a los pocos caballos que tenía. Desde el punto de vista del diseño sigue guardando la misma estructura aunque con algunos pequeños cambios, por ejemplo, en la parte frontal delantera varían los faros y el capó y en la parte trasera cambian los faros y el paragolpes. En el interior se observan algunas transformaciones de diseño por la parte del salpicadero. En cuanto al equipamiento cuenta con todo tipo de detalles: elevalunas eléctricos, cierre centralizado, dirección asistida, aire acondicionado, dos limpiaparabrisas traseros, lunetas cintadas.....todo esto por sólo 2.371.720 pts. Un vehículo que responde bien tanto en carretera como en el campo.

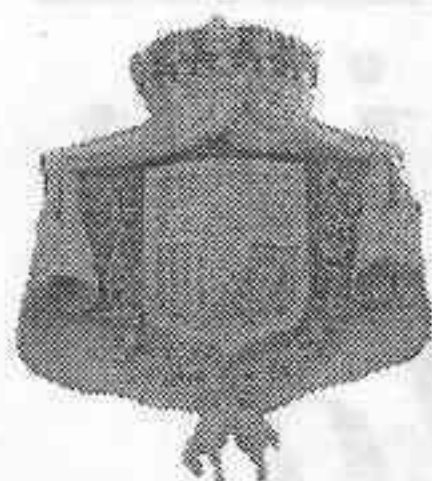
Estos modelos están exentos de pagar el impuesto de matriculación al ser adquiridos

como vehículos industriales. Este hecho favorece al comprador, el cual se ahorra alrededor de unas 400 o 700 mil pesetas dependiendo del modelo.

TataTelco dará mucho que hablar en el futuro ya que está pisando fuerte en el mercado español y en un futuro próximo aparecerán nuevos modelos: T. Telcoline en cinco plazas, un turismo, T. Telcosport en cinco puertas.....pero no se preocupen porque les tendremos informados.

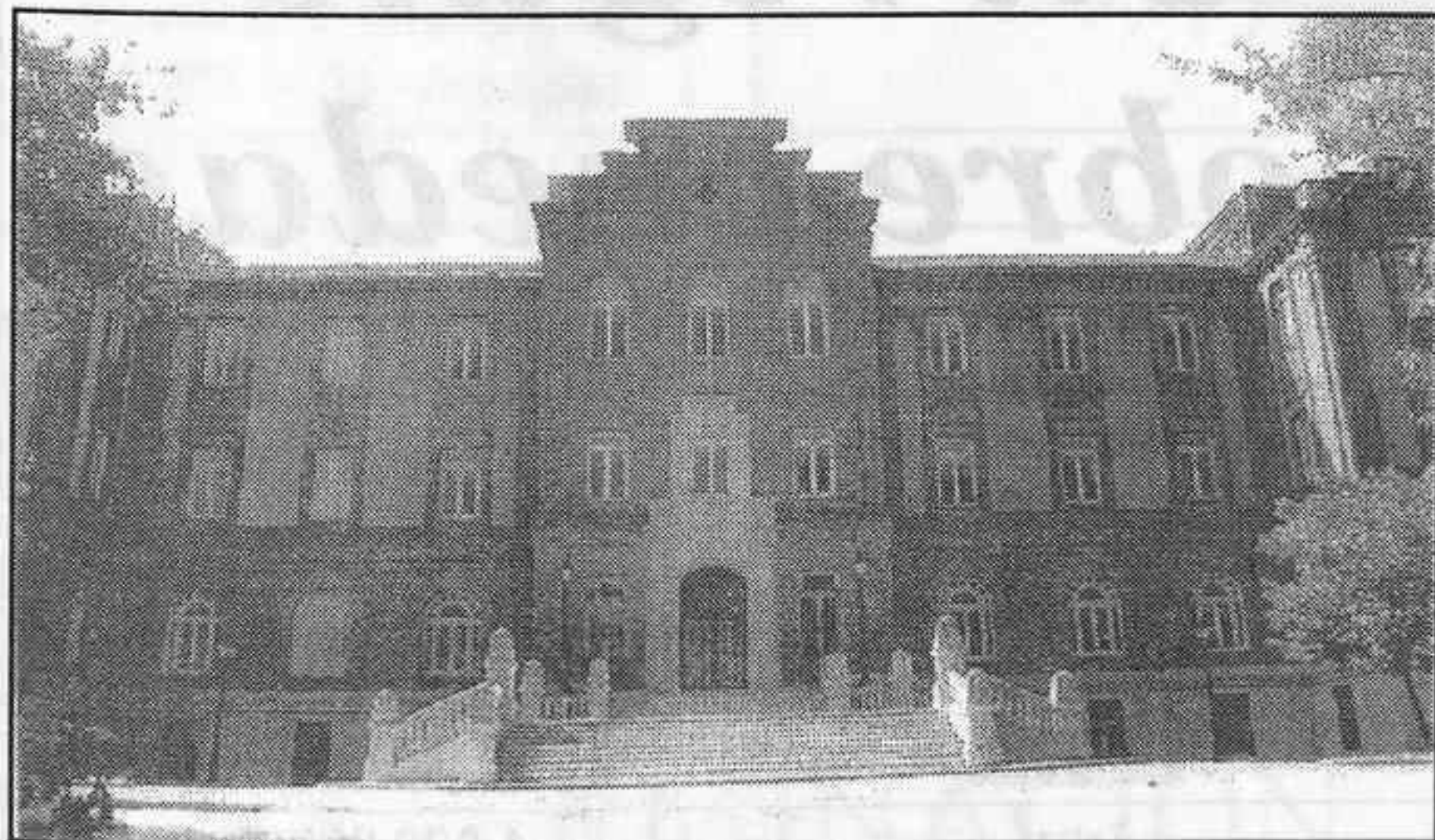
Por último queremos invitarles a que conozcan nuestras instalaciones y ¡como no! nuestro nuevo modelo el Tata Telcosport Turbo Intercooler. **Os esperamos a todos el Viernes 27 de Junio a las 19 horas** en la antigua carretera de Andalucía Km. 43,500 (Polígono del automóvil).

Durante los meses de Julio, Agosto y Septiembre todas aquellas personas que compren un Tata entrarán en el sorteo de un viaje para dos personas ¿Qué más se puede pedir?



## Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificados en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista de los Jardines

### PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)  
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)  
Religiosos (Capellán)

**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ



## ANUNCIOS POR PALABRAS

HERALDO DE ARANJUEZ

892 51 26

ABRIMOS A LAS 5,30  
Churros, Bollería, Porras

ANDRE Y BONI  
VARIEDAD  
EN BOCADILLOS  
Y RACIONES  
Stuart, 9 - Tel. 891 43 52  
ARANJUEZ

Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

FELICIDADES  
A. TALAVERA

Carlos González

El esfuerzo y dedicación, sacrificio hacia el mundo de la natación tiene nombre y apellido: Antonio Talavera. Ya el pasado 20 de Febrero Talavera, tuvo notificación que sería la Real Federación Española de Natación quien le pudiera conceder la medalla de bronce a su magnífico trabajo profesional. Este miércoles pasado, en los salones del Ayuntamiento de Aranjuez, con la presencia del máximo responsable de nuestra localidad D. José María Cepeda, el concejal de deportes D. Víctor Martínez, y el Presidente de la R. F. Española de Natación, hicieron entrega de esa medalla de bronce a D. Antonio Talavera por su entrega al deporte ribereño como es el de la natación. Desde el Heraldo de Aranjuez, amigo Antonio, que sirva como ejemplo tu amplia dedicación hacia un mundo deportivo que siempre lo has dedicado con sumo empeño. Enhorabuena.

¿QUE ES EL  
AEROBIC?

Carlos González

Como ya les prometimos en la anterior edición, poco a poco nos iremos preocupando por deportes de interés general. Hoy hemos querido acercarnos a uno de interés general el aerobio. Quien mejor para expresarnos sus impresiones que Yolanda Huditian, directora del Centro Aerofit de Aranjuez.

P. ¿Hablamos de las características de este deporte?

R. Es un deporte completo y sin riesgo que correctamente practicado beneficia a nuestra salud, trabajando de una manera progresiva el corazón y tonificando y potenciando la musculatura.

P. ¿Cómo está el nivel de participación en Aranjuez?

R. Es medio, pues hay mucho desconocimiento del aerobio. Existen temores y miedos ante un deporte que piensan que es duro y doloroso. Uno de nuestros objetivos es demostrar

que el aerobio es un deporte sin riesgo, con muchas técnicas y normas que bien aplicadas y enseñadas no perjudican a la salud, al contrario crea un bienestar a nivel mental y físico.

P. ¿Qué se requiere para la práctica de este deporte?

R. Casi todas las personas pueden practicarlo, precisamente corrige posturas incorrectas, fortalecimiento de la masa muscular y del corazón.

P. ¿Qué nivel tiene España con respecto a Europa?

R. Estamos intentando dar un nivel alto y luchamos porque este deporte se practique y lo conozca todo el mundo y lo estamos consiguiendo poco a poco.

P. ¿Cómo definirías el aerobio?

R. Es una gimnasia diseñada a modo de coreografía, donde fortalecemos el corazón y los músculos siempre al ritmo de la música.



# Eurocasión

## Un regalo sobre ruedas

Citroën XM	M-9318-LU	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevalunas eléctricos y cierre centralizado.	1.400.000 Ptas.
Citroën Xantia 2.0 i	M-3165-OL	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevalunas eléctricos y cierre centralizado.	1.725.000 Ptas.
Citroën AX 1.5 D	M-9928-TG	Aire acondicionado, elevalunas eléctricos, cierre centralizado	1.150.000 Ptas.
Citroën C-15 DIESEL	M-7721-OS		875.000 Ptas.
Peugeot 205 GTX	M-9371-MN	Dirección asistida, elevalunas eléctricos, cierre centralizado	625.000 Ptas.
TATA	M-6111-SV	Extras	1.200.000 Ptas.
Ford FIESTA	M-1985-OY	Aire Acondicionado	800.000 Ptas.
Peugeot 405 GRD	M-4244-LU	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevalunas eléctricos y cierre centralizado.	1.275.000 Ptas.
Citroën ZX Advantage	M-4400-NJ	Aire Acondicionado	850.000 Ptas.
Peugeot 405 SRD	M-7438-KT	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevalunas eléctricos y cierre centralizado.	1.100.000 Ptas.

Coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados y 1 año de garantía.

Abrimos Sábados Tarde: ¡¡HAZTE UN BUEN REGALO!!

Ctra. Andalucía km. 44 - Tels. 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ



## J.A. FERNANDEZ TECNICO DEL ARANJUEZ

**Carlos González**

El susto quedó en eso, un susto. José Antonio Fernández, quería irse a entrenar a otro conjunto. Por ello, y a tan sólo un día antes de la asamblea general de socios, hemos querido pulsar la opinión del técnico ribereño para conocer sus impresiones de cara a la temporada que dentro de poco dará comienzo.

P. ¿Nos hablas del proyecto?

R. Soy la persona que está al frente de los destinos del Aranjuez, y lo que atañe a la parcela deportiva soy el responsable tanto si acierto como si me equivoco. La responsabilidad del proyecto es de la persona que lo dirige. La idea básica, es el ascenso a Segunda B. Todo lo que hagamos tiene que ir en función de lograr ese ascenso. Va haber competitividad, porque,

hay buenos equipos. Hay que configurar una plantilla sólida, experta, con futbolistas de renombre dentro del fútbol madrileño.

P. ¿Es tu deseo el hacer lo que quieres dentro de la entidad?

R. Todo se puede mejorar. Aquí, en Aranjuez, te dejan trabajar, me encuentro agusto, es un trato cariñoso, amable, casi familiar. Lo que se está haciendo es lo que a mi me gusta.

P. ¿Es el regeneracionismo que tu quieres?

R. Si. Es empezar. Olvidar el pasado. Lo que hay que hacer es hablar del presente y futuro. Hay que trabajar con dedicación, pensando que nuestros actos van orientados hacia la afición, el socio, que es en definitiva el dueño de la entidad y hay que aplicarle esa línea con seriedad.

P. ¿Qué le propones al socio?

R. En el fútbol nunca puedes prometer resultados. Los resultados, tienen que ser la consecuencia de un trabajo, organización, seriedad de una coherencia, de una línea maestra que hay que trazar, y como fruto suelen venir los resultados. A veces, ni aún así, suelen acompañarte. Al socio hay que prometerle seriedad, dedicación y trabajo.

P. ¿Tienes una espina clavada?

R. No estoy descontento en mi etapa. En 13 jornadas hicimos 20 puntos. Lo cual es un promedio alto de puntos. Hicimos 19 goles. Tuvimos un rendimiento de equipo de arriba. No tuvimos fortuna en arañar esos 3 o 4 puntos que nos hubieran clasificado. Nos faltó fortuna para conseguir la meta.

P. ¿Cómo llevas la planificación deportiva?

R. Sopesando en cada caso lo que buscas, trabajando de encontrar los jugadores más idóneos para las características futbolísticas.

## ASAMBLEA DEL ARANJUEZ

**Carlos González**

Como ya comprobaron en nuestra anterior edición, ese anuncio publicitario es para invitar al socio a que acuda al centro Cultural Isabel de Farnesio, donde se celebrará la asamblea general de socios del Aranjuez. Una asamblea, por cierto, que esperamos sea interesante. Interesante porque el socio, quiere o se interesará por ciertos aspectos que puedan desconocer. Nosotros sabemos todo. Otros no. A todos ustedes se les informará con todo lujo de detalles la situación actual del club, las nuevas incorporaciones, y nuevos proyectos a realizar para la temporada 97-98.

Esperamos que todos ustedes acudan a la asamblea que se celebrará el próximo día 28 en el Centro Cultural Isabel de Farnesio.

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS  
MECANICA DE PRECISION

Talleres Mecánicos

**FASPI, S.L.**

Polígono Pirelli

C/. Joaquín Rodrigo, 30

Tel. 891 11 31 - Aranjuez

Bar de COPAS



La Oficina

C/. La Rosa, 48  
ARANJUEZ

DESINSECTACION - DESRATIZACION

¡¡EXTERMINACION  
INMEDIATA!!



C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 892 54 16  
ARANJUEZ

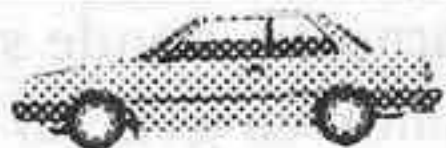


Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

TALLERES



LUIS MORENO, S.L.

Mecánica del automóvil  
Mantenimiento y reparación  
Cno. del Mar Chico, 19  
Tel. 891 07 66



REVELADO EN  
1 HORA KODAK

C/. Stuart, 52  
ARANJUEZ

## MARATON FUTBOL-SALA EN ARANJUEZ

Carlos González

Un año más, el pabellón municipal Agustín Maraño, será testigo de otra gran fiesta deportiva como es la decimo tercera edición del maratón de fútbol-sala que organiza Normavisión Tien 21. El máximo responsable de este importante evento deportivo es Lorenzo Martos. La celebración de este maratón, supone para el mundo deportivo la gran fiesta del mundo del fútbol-sala como les anunciábamos líneas arriba. Horas de esfuerzo, mucho trabajo, procurar que no existan fallos, cuidar con todo lujo de detalles la infraestructura, etc son los aspectos que siempre han dado como es virtual el fruto del éxito de este maratón.

Cumple por tanto su decimo tercera edición. No es

fácil llegar a esta cifra pero Lorenzo Martos, ha conseguido algo más que eso.

Serán por tanto 174 partidos a disputar en el Agustín Maraño, lo cual significa que habrá 36 horas de juego, o para rizar más el rizo 5.090 minutos de competición. Los principales protagonistas, son sin lugar a duda quienes vistan las elásticas de sus diferentes equipos, o sea, se darán cita 798 participantes.

Aranjuez, se convertirá durante este fin de semana en el centro de atención de los amantes del mundo del fútbol-sala. No piensen que vendrán sólo conjuntos de la Comunidad de Madrid, también podremos observar equipos que se desplazarán al Real Sitio y Villa de Aranjuez, desde Barcelona y la Rioja. UN total de 24 conjuntos fuera de Aranjuez. O lo que es lo mismo 288 visitantes. Increíble, pero cierto.

Será fútbol-sala. Para este decimo tercera edición, la organización ha creído conveniente incorporar un número atractivo, como será la de Palmira y su ballet.

Hemos querido pulsar la opinión de Lorenzo Martos organizador de este gran evento deportivo " Con 64 equipos en liza en el maratón y dos chiquimaratonos con 20 equipos, ponemos en competición más de 1100 deportistas. Significa una prueba de resistencia a través del fútbol-sala y también una forma de solidaridad pues deporte y solidaridad van unidos. Hemos subido un peldaño al darle carácter nacional y acompañamos muchos deportistas de otras regiones. Es un esfuerzo importante por parte de las personas que desde el comité organizador, colaboradores y participantes hacen de este evento un gran encuentro deportivo".



OBRAS Y REFORMAS  
PROYECTOS DE INTERIOR

aranservi s.l.

Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65  
C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ

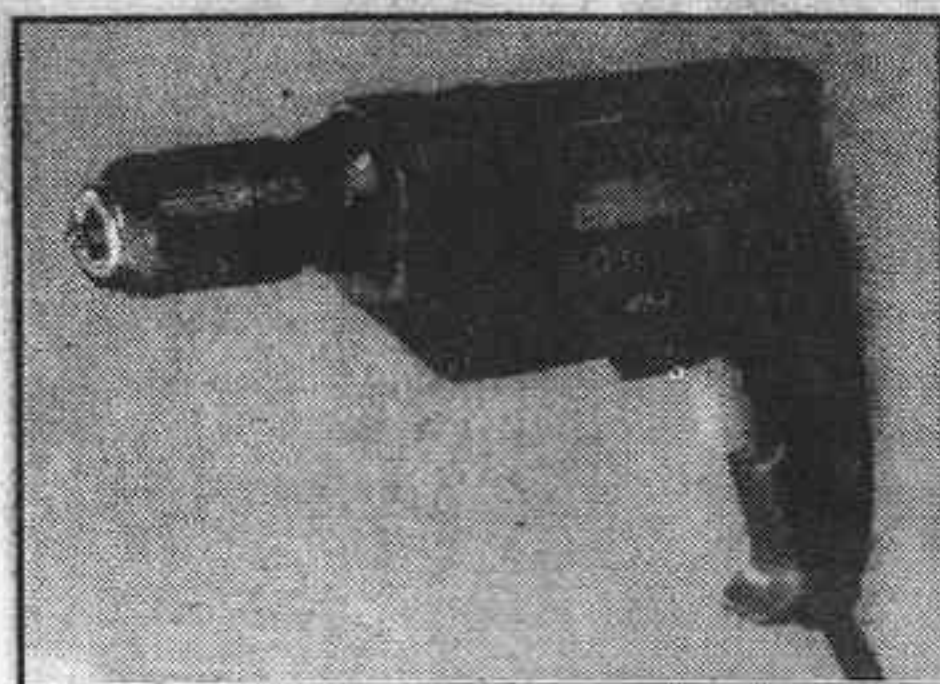


VIME ARANJUEZ, S.L.

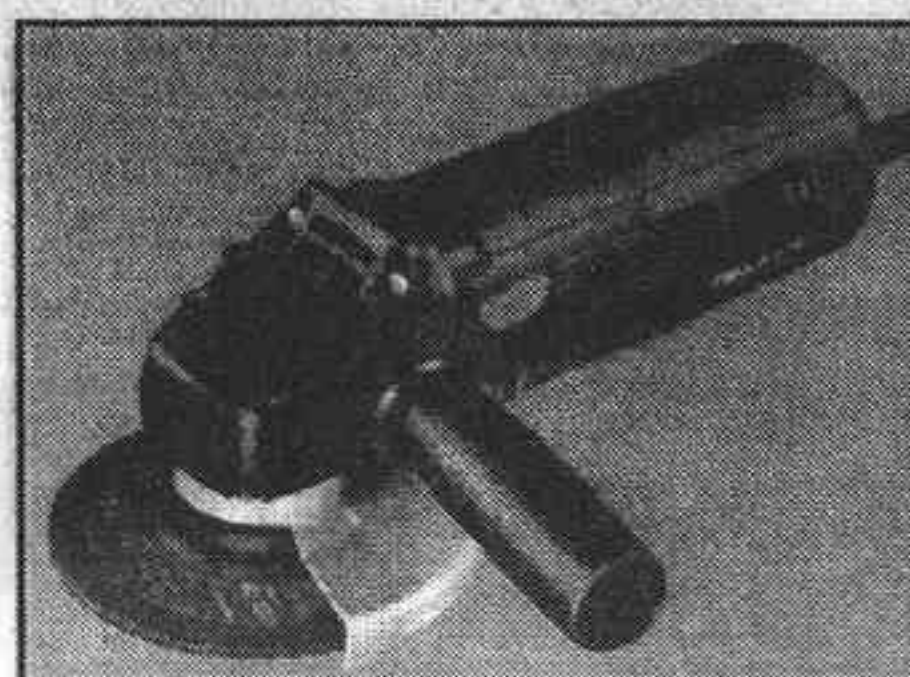
CHAPA Y PINTURA

JOAQUIN RODRIGO, 14 - Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ

## OFERTA DE BRICOLAJE



Un taladro-percutor  
2 velocidades - 420 w  
8.495 Ptas.



Amoladora angular Bosch  
PWS 6-115  
\* 650 vatios de potencia  
\* O de disco 115 mm.  
Equipamiento restante como  
la PWS 7-125.  
Accesorios incluidos: Muela  
de debastar

10.995 Ptas.

— Visita tu tienda Bosch en Aranjuez —

Alquiler, venta y reparación de herramienta y maquinaria

FERRETERIA INDUSTRIAL

Cno. del Mar Chico 23, Nave 3 - ARANJUEZ

Tel y Fax: 892 56 53 - Movil 908 10 28 44



AlquiSur



## FALSO TESTIMONIO

Eduardo G. del Campillo, Abogado

Es de todos conocido que los testigos no pueden mentir en las declaraciones que hayan de efectuar ante el Juez. Por influjo de películas norteamericanas se tiende a confundir el falso testimonio con el perjurio, cuando en realidad se trata de supuestos diferentes. El perjurio es un delito existen los países de tradición jurídica anglosajona, que consiste en la mentira efectuada por el acusado llamado a declarar bajo juramento. En nuestro derecho no existe tal figura porque el acusado ni tiene obligación de declarar, ni de responder a las preguntas que se le formule, ni de declarar contra si mismo, ni de confesar su culpabilidad; el acusado podríamos decir que tiene un derecho constitucional a mentir, por expresar una frase gráfica aunque no sea muy jurídica, en sus declaraciones judiciales. Buena prueba de ello es que al acusado, a diferencia del testigo, no le es tomado juramento o promesa antes de declarar.

El falso testimonio únicamente puede ser cometido por el testigo, sujeto a juramento o promesa de decir verdad. Cuando una

persona comparece como testigo en una causa, el Juez le advertirá de su obligación de decir la verdad y de las penas que se le pueden imponer por cometer falso testimonio. Jamás tal advertencia se le efectúa al acusado.

El falso testimonio se puede cometer de dos formas. Una es faltando a la verdad; la otra alterándola con reticencias, inexactitudes u omisiones de hechos o datos relevantes. Es decir, mintiendo o diciendo verdades a medias.

Cabe la posibilidad de perpetrar falso testimonio en cualquier proceso, aunque las penas son más graves cuando se produce en un juicio criminal por delito y se da contra el reo. Las penas en este caso son de prisión de 1 a 3 años y de multa de 6 a 12 meses, imponiéndose la pena en su mitad superior cuando, como consecuencia del falso testimonio, ha recaído sentencia condenatoria contra el reo. En el resto de procesos, la pena será de prisión de 6 meses a 2 años y de multa de 3 a 6 meses. Si el falso testimonio se ejecuta diciendo

medias verdades, la pena será de multa de 3 a 6 meses

El C. Penal equipara al falso testimonio, la presentación en juicio de testigos o de documentos falsos. La pena será la misma que hemos indicado anteriormente, aunque teniendo en cuenta que si el que presenta un documento falso es el autor de la falsedad, entonces se impondrá la pena correspondiente al delito más grave de los cometidos, en su mitad superior.

Las mismas penas se impondrán a los peritos e intérprete, aunque en su mitad superior, más una inhabilidad para su profesión de 6 a 12 años si falta a la verdad, o suspensión de 6 meses a 3 años si dice medias verdades.

Únicamente cabe indicar que queda exento de responsabilidad penal el que habiendo cometido falso testimonio en causa criminal, se retracta a tiempo antes de que se haya dictado sentencia condenatoria, narrando la verdad, si bien en los casos en que como consecuencia del falso testimonio alguien hubiera perdido su libertad, se le impondrá pena inferior en grado a las indicadas.



Chalet  
**MIRADOR DE ARANJUEZ**  
221 mts.  
construidos  
Salón ampliable hasta 41,54 m.  
4 dormitorios, despacho.

**DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR**  
Tel. 892 36 32 - 891 11 07

**Juan I. Matamoros**  
Asesor de Empresas

**SOCIEDADES AUTONOMAS COM. BIENES**  
Laboral, Fiscal, Contable, Jurídica.

**C/. Calandria, 20**  
Tel. 892 42 25  
908 52 45 41  
**ARANJUEZ**

## TRANSPORTES Y MUDANZAS

# J. DE LA CRUZ

**Tel. 891 25 09**  
**Móvil 909 87 27 47**



## CLINICA PODOLOGICA

### Jesús M. Toledo

- \* Podología General:
- \* Pie Geriátrico e Infantil.
- \* Análisis Biomecánico.
- \* Plantillas Ortopédicas
- \* Ortesis de Silicona
- \* Papilomas

C/. Ancha, 15 - ARANJUEZ

Cita Previa 892 00 49

### RESTAURANTE

## ASTURIANO II

C/. Príncipe, 14 (esquina C/. Capitán) Tel. 892 40 40

### MENU Nº 1

**Precio 4.800 pts.**

1 kg. chuletas recental, 2 codillos estilo alemán, 1 ensalada de la casa, 1 ración de patatas, 4 gazpachos, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

### MENU Nº 2

**Precio 3.950 pts.**

1 kg. chuletas recental, 4 gazpachos y 1 ensalada de la casa, 1 tortilla de española, 1 ración morcilla a la brasa, 1 rac. patatas bravas, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

### MENU Nº 3

**Precio 2.900 pts.**

1 conejo al ajillo, 4 pinchos morunos, 1 ración de queso Manchego, 1 ración de chorizos a la sidra, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

### MENU Nº 4

**Precio 2.700 pts.**

1 tortilla asturiana, 1/2 alitas de pollo, 1 Pizza, 1 ración de chorizos a la sidra, 1 ración de Bravas, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

**SEÑORA, NO OLVIDE QUE LA SOLUCIÓN LA TIENE EN ASTURIANO II**  
Reserve para su cumpleaños o despedida de solteros



*winterthur*

## GESTORIA - ASESORIA

## MENA - GARRIDO

## AGENCIA DE SEGUROS

Gestoría Asesoría jurídica Seguros  
Administrativa Laboral-Fiscal-Contable Winterthur

C/. de la Concha, 14 Bajo - ARANJUEZ  
Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23



Javier Martín

## CHULETAS

**VENDO  
O  
ALQUILO**  
Piso céntrico  
en Aranjuez  
85 m<sup>2</sup>.-ECONOMICO  
Tel. 891 12 95

COMPRA-VENTA  
DE AUTOMOVILES

### TATA Telco

Renault 9 TSE 88 225.000 pts.  
Renault 9 GTL 150.000 pts.  
Renault 9 TSE 175.000 pts.  
Seat IBIZA SXI, 3 p., llantas  
aluminio color negro 375.000 pts.  
C-15 RD Club 5 plazas  
M-NO 850.000 pts.

REVISADOS Y GARANTIZADOS  
Le buscamos su automovil y una  
financiación a su medida  
Ctra. Andalucia km. 43,800  
Tel. 891 8237 - ARANJUEZ

**CHULETITAS EMPANADAS CON TOMATE.** **Ingredientes:** 1 kg. de chuletas de cordero, medio kg. de tomate, dos huevos, dos dientes de ajo, aceite, pan rallado y sal.

**PREPARACION:** Colocar las chuletas en una fuente, echar sobre ellas ajos picados y sal y rociar de aceite suficiente para que se impregnen; dejar una hora. Sacar las chuletas, escurrirlas y rebozarlas pasándolas por huevo batido y pan rallado. Calentar aceite en una sartén. dejar unas dos cucharadas aproximadamente, freir en este aceite los tomates pelados, sin semillas y troceados; cuando esté hecho verterlo sobre las chuletas y dar un hervor. A continuación servir bien caliente.

**CHULETAS CON BESAMEL:** **Ingredientes:** 18 chuletitas de palo, un litro de besamel, dos huevos, pan rallado, sal y pimienta


**PREPARACION:** Sazonar las chuletitas freir y reservar. chuletita por el mango, untarla en la besamel, ponerla a enfriar sobre mármol.

Si tienen colgando alguna tira de carne, enrollarla en su palo. Hacer la besamel un poco más clara que para croquetas. Tomar cada Pasar por huevo y pan rallado y freir en abundante aceite. A continuación servir como en ensalada.

**COMPLEMENTOS DEL HOGAR**

Mantelerías, Cuberterías  
Candelabros,  
Listas de Boda

*Las Caprichos del Baranica*



C/. Gobernador, 69  
Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ

SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS Y LOCALES  
MANTENIMIENTO EN GENERAL ABRILLANTADO DE SUELOS



C/. Alpajés, 33-35  
Tel. y Fax: 891 05 52  
ARANJUEZ

# CARNICERIA J. MARTÍN



**¡¡Ternera natural con denominación de origen!!**

**¡¡Exija lo mejor!!**

**Elaboración artesanal sin aditivos**



**AHORA ESTAMOS EN EL MERCADO DE ABASTOS PUESTOS 39 y 40**



Piza. del Ayuntamiento  
Ubicación de los puestos  
C/. Postas Peatonal  
C/. Postas

**Tel. 891 04 37**



## PARTICULARES

Vendo cochera en la Ctra. de Andalucía, 84, 16 m2. Tel. 907 91 75 87-891 67 61

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Se vende cochera de 37 m2. con agua y ventana exterior (Ontígola) Tel. 891 00 31. Sergio

Carpintería-Ebanistería. Armarios empotrados, puertas de paso, restauración de muebles. Tel. 892 47 48.

Gatos persas, económicos. Tel. (925) 27 05 37. Angel López.

Se vende plaza de Garaje C/. Alpajñes, 21. 1.200.000 Pts. Tel. 891 66 82.

Vendo impresora láser marca Nec muy buena calidad de impresión. 2 Mb. de memoria. Precio a convenir. Tel. 891 27 20 (Llamar medio días y noches)

Cachorros schnauzer gigante rabo cortado, desparasitados, vacunados e inscritos en L.O.E. muy baratos. Ontígola Tel. (925) 14 21 40.

## TRABAJO

Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas experiencia en medios de comunicación busca trabajo. Tel. 892 51 26. Dejar mensaje para Juany.

Estudiante de Magisterio se ofrece para dar clases particulares. Tel. 892 14 34

Payasos se ofrecen para fiestas infantiles o cumpleaños, Golbos, juegos, etc. Tel. 891 75 33

Peluquera, busca trabajo, tengo experiencia. Tel. 891 33 89

Vendedor de alimentación y hostelería a comisión. Andrés. Tel. 870 47 75

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria, E.S.O., latín y ortografía. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72.

Se imparten clases de E.G.B, Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

Auxiliar de clínica busca trabajo

cuidando niños, ancianos etc. Tel. 891 70 62, preguntar por Paloma (Llamar mediodía y noches).

## PISOS - Alquiler

Se alquila piso amueblado, 3 dormitorios, calefacción individual. 48.000 pts. Tels. 891 15 53 y 891 74 69.

Se alquila piso, zona Virgen de las Nieves, 3 dormitorios, salón comedor, cocina, aseo, baño, armarios empotrados.

Tel. 891 22 09

Se alquilan 2 pisos preciosos, 90 m2. C/. Montesinos, 28 bajo. 37.000 pts. Tel. 891 85 28.

Alquilo piso amueblado en el Pinar de Aranjuez, 3 dorm., 3 cuartos de baño Tel. 891 39 30.

Alquilo atico en Madrid cerca de la Universidad. Preferentemente para chicas y chicos. 3 dormitorios, 2 baños, cocina, salón comedor, terraza. Tel. 925 52 04 68

Alquilo duplex, piso, centrico trastero, cocina, amueblado. Tel. 891 16 36 - Tel. 892 44 16

Alquilo piso amueblado, C/. Virgen de las Nieves, 50.000 pts. más comunidad. Tel. 892 04 23

Alquilo piso en Aranjuez, zona Campo Fútbol (Almansa) 52.000 pts/mes. incluido comunidad, nomina. Tel. 739 56 82

## PISOS - Venta

Se vende local comercial, 45 m2. 2 salidas a la calle. C/. Concha esq. C/ Naranja Tel. 448 80 34 y 504 11 37. Precio 4.800.000 negociables.

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir.

Tel. 925 14 21 64

Se vende piso de 100 m2. en calle del Rey, salón comedor, 3 dormitorios, cocina, aseo, baño, patio, calefacción. Tel. 891 63 19

Ocasión, vendo casa en Chinchón 180 m2. de nueva construcción, 2 plantas, 4 habitaciones calef. central. Tel. 989 45 65 87.

Vendo piso, Hall de entrada, 3 dorm., cocina amueblada, baño, salón comedor, balcón, terraza. Precio a convenir. Tel. 894 03 70

## FERRYLUZ



**SUMINISTROS  
INDUSTRIALES**

**FERRETERIA  
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49  
ARANJUEZ**

## HAMBURGUESERIA PERRITOS

**MERIENDAS**



**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!**

**C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63  
ARANJUEZ**



Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta

Impresos en general  
Cartelería  
Catalogos de empresa  
Impresos a todo color  
Sellos de caucho  
Impresión de todo tipo  
de publicaciones.

**Tel. 892 51 26**  
**Ctra. Andalucía, 12**  
**ARANJUEZ**

**APARTAMENTOS**

Alquilo apartamento amueblado y céntrico.

Tel. 892 16 73

Aranjuez alquilo apartamento, 1 dorm. cocina independiente. Ideal 1 o 2 personas Tel. 909 16 85 08 (Carlos)

**CHALETES**

Vendo Chalet de 100 m2. con luz, agua, pozo, piscina, frutales en parcela de 2.565 m2.. Urbanización Mira al Tajo. Tel 891 08 33 Precio a convenir

Vendo o alquilo chalet, zona Palomitas. Tel. 893 60 03.

Se vende casa nueva de lujo 480

m2. 2 plantas, con sotano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Se vende chalet 4 dormitorios en Chinchón, 1 baño y aseo con 2 entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

**PARCELAS**

Se vende parcela en Aranjuez de 500 m2. en el Mirador de Aranjuez. Tel. 892 36 32. Precio. 7.250.000 pts.

Vendo parcela en el Mirador de Aranjuez 520 m2. Tel. 892 55 51

Compro finca rústica. Zona Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 929 03 80 66.

Se vende parcela nº 26. 2.565.

Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Se vende parcela en Colmenar de Oreja de 285 m2. totalmente urbanizada y vallada. Tel. 893 50 96

Se vende parcela en Ctra. Colmenar. con casa, agua luz y frutales. Tel. 892 30 47 - 891 65 19

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts.

Tel. 892 14 13

**CASTING**  
**PASARELA**  
**Otoño-Invierno'97**  
**ARANJUEZ**

**VIERNES 4 DE JULIO 22 H.**  
**en el Restaurante Reina Victoria.**  
Condiciones para los modelos:  
Estatura mínima: 1,65 chicas. 1,70 chicos  
Edad mínima: 17 años

**Rivas y González, S.L.**

- Todo en Carpintería de Aluminio
- Persianas de Aluminio y PVC
- Vidrios para puertas, viseladas y tallados



**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

**MORERAS S/N - TEL. 891 72 75**  
**ARANJUEZ**

**AUTO ESCUELA ESTILO**

Tu carnet por sólo **150.000** pts.  
Esta oferta incluye:  
Matrícula, Tasas, Derechos a examen, Clases prácticas hasta la obtención del carnet y renovaciones en caso de ser necesarias.  
**SORTEO DE UN TURISMO DE 2ª MANO CADA 15 ALUMNOS APROBADOS**

*Paga tu carnet cómodamente con la financiación especial* CAJA RURAL DE TOLEDO



**C/. Rey, 16 - Tel. 892 24 53 - ARANJUEZ**

**MANUEL OLIVAS**

MATERIALES DE CONSTRUCCION  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,  
gres y pavimentos  
desde 500 Pts./m2.

TODO LO NECESARIO PARA  
LA REFORMA DE SU HOGAR

**C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33**  
**Cno. de las Cruces, 15 - ARANJUEZ**



**FARMACIAS DE GUARDIA****Del 27 de Junio al 3 de Julio**

Viernes día 27	C/. Stuart, 87
Sábado día 28	C/. Foso, 24
Domingo día 29	Pza. de Toros, 36
Lunes día 30	C/. Stuart, 78
Martes día 1	C/. Gobernador, 87
Miércoles día 2	C/. San Antonio, 86
Jueves día 3	C/. Stuart, 135

**TELEFONOS DE INTERES**

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	891 03 77
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 11 04
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Protección Civil	892 36 38
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
PUBLICIDAD HERALDO DE ARANJUEZ	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	892 51 26
Onda Aranjuez	892 10 16



BAR CERVECERIA

**AL KAMUS**

Ambiente... el que tú te montes

C/. San Antonio, 91

Aranjuez



HORARIOS ARANJUEZ-

MADRID-ARANJUEZ

LABORABLES			LABORABLES		
-SALIDAS ARANJUEZ-			-SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	*7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	"12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
"7.45	*13.00	*17.45	9.30	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	"19.00	*10.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	11.00	*15.30	21.00
8.30	"*14.10	* Excepto Sábados	*11.30	16.00	*21.30
*9.00	14.30	"Por Valdemoro	*12.00	*17.00	*22.00
"9.30	*15.15		*12.30	17.30	
DOMINGOS Y FESTIVOS					
ARANJUEZ			MADRID		
8.30	16.00		9.00	16.00	
12.00	16.30		11.00	19.00	
14.30	20.00		13.00	22.00	

**FERROCARRIL HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-**

ARANJUEZ - ATOCHA			ARANJUEZ - ATOCHA		
SALIDAS			SALIDAS		
*5.30	10.04	18.34	5.50	11.25	19.25
*5.45	10.34	19.04	*6.05	11.55	19.55
6.00	11.04	19.34	6.20	12.25	20.25
*6.15	11.34	20.04	*6.35	12.55	20.55
6.30	12.04	20.34	6.50	13.25	21.25
*6.45	12.34	21.04	*7.05	13.55	21.55
7.00	13.06	21.34	7.20	14.25	*22.25
*7.15	13.34	22.04	*7.35	14.55	22.55
7.30	14.04	22.34	7.50	15.25	*23.25
*7.45	14.34	*23.04	*8.05	15.55	23.55
8.00	15.05	23.34	8.25	16.25	
*8.15	15.34		8.55	16.55	
8.30	16.34		9.25	17.25	
*8.45	17.04		9.55	17.55	
9.04	17.34		10.25	18.25	
9.34	18.04*	Laborables excepto Sábados	10.55	18.55	

**VERTICE**ASISTENCIA-DECESOS-VELATORIOS  
ENTIERROS-TRASLADOS-INCINERACIONES

C/. Almíbar, 175

Tel. 891 02 01 - Fax: 891 09 07 - ARANJUEZ

**PERMANENTE 24 HORAS****Almudena****SEGUROS**

Agencia de Aranjuez:

(Edificio Vértice) C/. Almíbar, 183 - ARANJUEZ

Tels. permanentes: 891 02 01 - 891 61 40

**CADA DIA MAS SEGUROS****EL CONCURSO DEL MES****PERMANEZCAN ATENTOS****A ESTA SECCION****PORQUE TENDREMOS****NOVEDADES**Segunda Época del Nuevo  
**HERALDO DE ARANJUEZ**

Tel. 907 15 72 72 - Depósito Legal: M-30156-96

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: José Angel Rodríguez, Carlos González López,  
Ana M<sup>a</sup> Rodríguez.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño

Cronista: Juan Luis González. Fotografía: J.L. Panadero

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores.

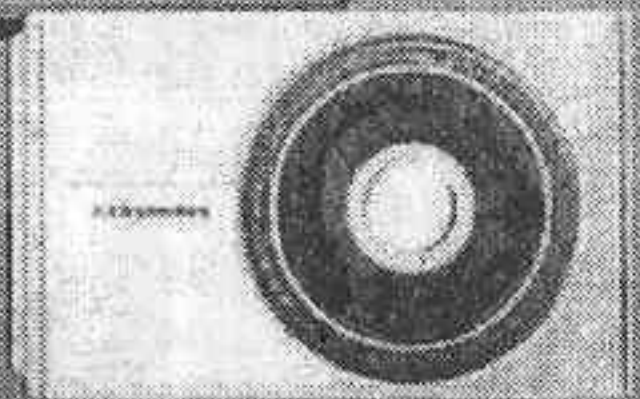


## EN TIEN 21, ENCONTRARA EL MEJOR CLIMA DEL VERANO Y además, LA MEJOR FINANCIACION



LOS ESPECIALISTAS, LE OFRECEN TODAS LAS OPCIONES PARA QUE DISFRUTE UN VERANO CON "AIRES" DE CONFORT Instalamos desde los clásicos acondicionadores Ventana/Muro, hasta los prácticos y polivalentes portátiles. También puede elegir los modernos aparatos tipo "Split" de acción múltiple para climatizar una a una, todas las dependencias de su hogar.

### Electrolux®



MODELO	FRIGORIAS / h.	Bomba Calor	PRECIO	PLAZOS	
				ENTRADA	120 MESES A
SPLIT (1X1) ECC-57	1.800	—	129.900	26.000	6.495
SPLIT (1X1) ECC-8	2.250	—	144.900	29.000	7.245
SPLIT (1X1) ECC-12	3.100	—	174.900	35.000	8.745
SPLIT (1X1) ECC-13	3.075	SI	204.900	41.000	10.245
SPLIT (2X1) ECC-2M12	2 X 2.125	—	299.000	60.000	14.950
SPLIT (2X1) ECC-2M21	2.000 + 2 X 1.600	—	459.900	92.000	22.995

MODELO	FRIG. / h.	Bomba Calor	PRECIO	PLAZOS	
				ENTRADA	120 MESES A
PORTATIL EPM-800	1.875	—	125.900	25.000	6.295
PORTATIL EPM-1200	2.750	—	155.900	31.000	7.795
PORTATIL M.D. EBE-1500QH	3.500	SI	199.900	40.000	9.995

TIEN 21



# TIEN 21

- CLIMATIZACION -

Especialistas en Electrodomésticos

CALLE LA ROSA, 50 - ARANJUEZ - TEL. 891 77 53

AIRE ACONDICIONADO - CALEFACCION - ACUMULADORES DE CALOR - CALDERAS - BOMBAS DE CALOR - CALENTADORES - TERMOS - CHIMENEAS DE LEÑA



TIEN 21



TIEN 21